

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 167

Wednesday, April 8, 2009 / Le mercredi 8 avril 2009

519

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2009-105, I declare that sections 1 to 4, 6 to 16 and 18 to 28 of *An Act to Amend the Community Planning Act*, Chapter 59 of the Acts of New Brunswick, 2007, to come into force March 19, 2009.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on March 19, 2009.

Thomas J. Burke, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2009-105, je déclare le 19 mars 2009 date d'entrée en vigueur des articles 1 à 4, 6 à 16 et 18 à 28 de la *Loi prorogeant Le Parc Industriel de Dieppe Limitée*, chapitre 59 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2007.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 19 mars 2009.

Le procureur général,
Thomas J. Burke, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Orders in Council

FEBRUARY 26, 2009

2009-76

Under paragraphs 207(1)(b), 207(1)(c), 207(1)(d) and 207(1)(f) of the *Criminal Code* of Canada, the Lieutenant-Governor in Council specifies or designates, as the case may be, the Registrar of Gaming Control and any Deputy Registrar appointed under the *Gaming Control Act*

(a) for the purpose of issuing licences pursuant to paragraphs 207(1)(b), 207(1)(c) and 207(1)(d) of the *Criminal Code*;

(b) for the purpose of issuing licences pursuant to paragraph 207(1)(f) of the *Criminal Code*; and

(c) for the purpose of designating a fair or exhibition as a fair or exhibition where a lottery scheme may be conducted and managed pursuant to paragraph 207(1)(c) of the *Criminal Code*.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

MARCH 12, 2009

2009-91

Under section 4 of the *Advisory Council on the Status of Women Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Jayme L.J. O'Donnell, Douglas, New Brunswick, as a member of the Advisory Council on the Status of Women for Greater Fredericton, for a term of three years, effective March 12, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

MARCH 12, 2009

2009-92

Under section 4 of the *Maritime Provinces Harness Racing Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, nominates J.A. (Tony) DeCoursey, Fredericton, New Brunswick, for appointment by the Council of Maritime Premiers, as a member of the Maritime Provinces Harness Racing Commission, effective April 1, 2009 for a term ending March 31, 2011.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 26 FÉVRIER 2009

2009-76

En vertu des alinéas 207(1)b), 207(1)c), 207(1)d) et 207(1)f) du *Code criminel* du Canada, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne le registraire de la réglementation des jeux et l'un ou l'autre des registraires adjoints nommés en vertu de la *Loi sur la réglementation des jeux*

a) pour la délivrance des licences conformément aux alinéas 207(1)b), 207(1)c) et 207(1)d) du *Code criminel*;

b) pour la délivrance des licences conformément à l'alinéa 207(1)f) du *Code criminel*; et

c) pour la désignation d'une foire ou d'une exposition comme l'une de celles où une loterie peut être mise sur pied et exploitée conformément à l'alinéa 207(1)c) du *Code criminel*.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 12 MARS 2009

2009-91

En vertu de l'article 4 de la *Loi créant le Conseil consultatif sur la condition de la femme*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Jayme L.J. O'Donnell, de Douglas (Nouveau-Brunswick), membre du Conseil consultatif sur la condition de la femme pour le Grand Fredericton, pour un mandat de trois ans, à compter du 12 mars 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 12 MARS 2009

2009-92

En vertu de l'article 4 de la *Loi sur la Commission des courses attelées des provinces Maritimes*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des Finances, désigne J.A. (Tony) DeCoursey, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), en vue de sa nomination par le Conseil des premiers ministres des Maritimes à titre de membre de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, à compter du 1^{er} avril 2009, pour un mandat se terminant le 31 mars 2011.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

MARCH 12, 2009
2009-93

Under subsection 3(2) of the *New Brunswick Museum Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints as the case may be, the following persons as members of The Board of the New Brunswick Museum, effective March 12, 2009:

- (a) reappoints Louise Lavoie, Edmundston, New Brunswick, for a term of two years;
- (b) reappoints Judith Baxter, Clifton Royal, New Brunswick, for a term of three years;
- (c) appoints Jimmy Abud, Dalhousie, New Brunswick, for a term of two years;
- (d) appoints Vincent L. Duff, Hampton, New Brunswick, for a term of two years;
- (e) appoints Maurice Basque, Moncton, New Brunswick, for a term of three years;
- (f) appoints Dr. Kathryn Hamer, Sackville, New Brunswick, for a term of three years;
- (g) appoints Donna Mulholland, Fredericton, New Brunswick, for a term of three years; and
- (h) appoints Dr. Frederick Page, St. Andrews, New Brunswick, for a term of two years.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

MARCH 12, 2009
2009-94

Under subsection 2(2) of the *Coroners Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Terry Richardson, Dalhousie, New Brunswick, as a coroner, for a term of three years, effective March 12, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

MARCH 19, 2009
2009-102

Under paragraph 5(2)(a) of the *Maritime Forestry Complex Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons to the Board of Directors of the Maritime Forestry Complex Corporation:

- (a) Thomas A. Reid, to replace W. David Ferguson, effective March 19, 2009; and
- (b) Honourable Wallis Stiles, to replace Honourable Jeannot Volpé, effective March 19, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 12 MARS 2009
2009-93

En vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres du conseil d'administration du Musée du Nouveau-Brunswick, à compter du 12 mars 2009 :

- a) nomme pour un nouveau mandat Louise Lavoie, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de deux ans;
- b) nomme pour un nouveau mandat Judith Baxter, de Clifton Royal (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans;
- c) nomme Jimmy Abud, de Dalhousie (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de deux ans;
- d) nomme Vincent L. Duff, de Hampton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de deux ans;
- e) nomme Maurice Basque, de Moncton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans;
- f) nomme D^r Kathryn Hamer, de Sackville (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans;
- g) nomme Donna Mulholland, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de trois ans; et
- h) nomme D^r Frederick Page, de Saint Andrews (Nouveau-Brunswick), pour un mandat de deux ans.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 12 MARS 2009
2009-94

En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur les coroners*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Terry Richardson, de Dalhousie (Nouveau-Brunswick), coroner pour un mandat de trois ans, à compter du 12 mars 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 19 MARS 2009
2009-102

En vertu de l'alinéa 5(2)a) de la *Loi sur la Société du complexe forestier des Maritimes*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société du complexe forestier des Maritimes :

- a) Thomas A. Reid, pour remplacer W. David Ferguson, à compter du 19 mars 2009; et
- b) l'honorable Wallis Stiles, pour remplacer l'honorable Jeannot Volpé, à compter du 19 mars 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

MARCH 19, 2009
2009-103

Under section 24 of N.B. Regulation 95-61, *General Regulation - Family Income Security Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council rescinds paragraph (a) of Order in Council 2008-258 dated June 19, 2008.

Under section 24 of N.B. Regulation 95-61, *General Regulation - Family Income Security Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Family Income Security Appeal Board, for a term of three years, effective April 1, 2009:

- (a) Anne-Marie Mullin, Saint John, New Brunswick;
- (b) Linda Watson, Springfield, New Brunswick;
- (c) Lloyd Sutherland, New Maryland, New Brunswick;
- (d) Barbara Leger, Hanwell, New Brunswick;
- (e) Betty MacWilliam, Fredericton, New Brunswick;
- (f) Armand Bouchard, St-Jean-Baptiste, New Brunswick;
- (g) Sharon Michaud, Saint-André, New Brunswick;
- (h) Yves Roy, Caraquet, New Brunswick;
- (I) Bernard Gautreau, Shediac, New Brunswick;
- (J) Florence Robart, Pointe du Chêne, New Brunswick; and
- (K) Jean-Clovis Collette, St. Édouard-de-Kent, New Brunswick.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

MARCH 19, 2009
2009-104

Under paragraph 2(2)(a) of *Le Centre communautaire Sainte-Anne Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Alain Boisvert, Prince William, New Brunswick, as a member of the Community Board of Le Centre communautaire Sainte-Anne, for a term of three years, effective March 19, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 19 MARS 2009
2009-103

En vertu de l'article 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61, *Règlement général - Loi sur la sécurité du revenu familial*, et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil annule l'alinéa a) du décret en conseil 2008-258 pris le 19 juin 2008.

En vertu de l'article 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61, *Règlement général - Loi sur la sécurité du revenu familial*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial, pour un mandat de trois ans, à compter du 1^{er} avril 2009 :

- a) Anne-Marie Mullin, de Saint John (Nouveau-Brunswick);
- b) Linda Watson, de Springfield (Nouveau-Brunswick);
- c) Lloyd Sutherland, de New Maryland (Nouveau-Brunswick);
- d) Barbara Leger, de Hanwell (Nouveau-Brunswick);
- e) Betty MacWilliam, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- f) Armand Bouchard, de Saint-Jean-Baptiste (Nouveau-Brunswick);
- g) Sharon Michaud, de Saint-André (Nouveau-Brunswick);
- h) Yves Roy, de Caraquet (Nouveau-Brunswick);
- i) Bernard Gautreau, de Shediac (Nouveau-Brunswick);
- j) Florence Robart, de Pointe-du-Chêne (Nouveau-Brunswick); et
- k) Jean-Clovis Collette, de Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 19 MARS 2009
2009-104

En vertu de l'alinéa 2(2)a) de la *Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Alain Boisvert, de Prince William (Nouveau-Brunswick), membre du conseil communautaire du Centre communautaire Sainte-Anne, pour un mandat de trois ans, à compter du 19 mars 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

MARCH 19, 2009**2009-116**

Under subsection 19(2) of the *University of New Brunswick Act*, Chapter 40 of the Acts of New Brunswick, 1984, the Lieutenant-Governor in Council appoints Dr. H.E.A. (Eddy) Campbell as President and Vice-Chancellor of the University of New Brunswick, effective September 1, 2009 for a term to expire June 30, 2014, in place of Dr. John McLaughlin.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

MARCH 19, 2009**2009-117**

Under subsection 7.5(1) of the *Mental Health Act* and subsections 8(1) and 8(2) of New Brunswick Regulation 94-33, the *General Regulation - Mental Health Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2009-80 dated February 26, 2009 by adding “for a term of three years”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 19 MARS 2009**2009-116**

En vertu du paragraphe 19(2) de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme H.E.A. (Eddy) Campbell recteur et vice-chancelier de l'Université du Nouveau-Brunswick, à compter du 1^{er} septembre 2009, pour un mandat prenant fin le 30 juin 2014, pour remplacer John McLaughlin.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 19 MARS 2009**2009-117**

En vertu du paragraphe 7.5(1) de la *Loi sur la santé mentale*, des paragraphes 8(1) et 8(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-33, *Règlement général - Loi sur la santé mentale*, et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2009-80 pris le 26 février 2009 par l'ajout de « pour un mandat de trois ans ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

NOTICE**Orders In Council issued during the month of January 2009****January 8, 2009**

2009-1 Supply and Services Minister to sell property to Access Justice Moncton, GP Ltd.

2009-2 Natural Resources Minister to consent to the assignment of the Nepisiguit-Miramichi License (Crown Timber License No. 3) to Fornebu Lumber Company Inc.

January 14, 2009

2009-4 Appointment: Member of the New Brunswick Police Commission

2009-5 Appointment: Trustee of the Board of the New Brunswick Public Libraries Foundation

2009-6 Regulation 2008-5 - *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act* amended

2009-7 Regulation 92-126 - *Ambulance Services Regulation - Ambulance Services Act* amended

2009-8 Supply and Services Minister to lease property to Chipman Funeral Home Ltd.

2009-9 Expropriation of land located in the County of Queens

2009-10 Order in Council 2008-468 amended

2009-11 Supply and Services Minister to convey property to Sunridge Properties Ltd.

AVIS**Décrets en conseil pris durant le mois de janvier 2009****Le 8 janvier 2009**

2009-1 Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à vendre un bien à Access Justice Moncton, GP Ltd.

2009-2 Ministre des Ressources naturelles autorisé à consentir au transfert du permis Nepisiguit-Miramichi (permis de coupe sur les terres de la Couronne n° 3) à Fornebu Lumber Company Inc.

Le 14 janvier 2009

2009-4 Nominations : membre de la Commission de police du Nouveau-Brunswick

2009-5 Nomination : fiduciaire de la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick

2009-6 Modification du règlement 2008-5, *Règlement sur le salaire minimum - Loi sur les normes d'emploi*

2009-7 Modification du Règlement 92-126, *Règlement général - Loi sur les services d'ambulance*

2009-8 Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à louer à bail un bien à Chipman Funeral Home Ltd.

2009-9 Expropriation d'un bien-fonds dans le comté de Queens

2009-10 Modification du décret en conseil 2008-468

2009-11 Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à céder un bien à Sunridge Properties Ltd.

January 22, 2009

2009-12	Appointment: Member of the Board of Directors of the Regional Health Authority B	2009-12
2009-13	Reappointment: Member of the New Brunswick Arts Board - Conseil des arts du Nouveau-Brunswick	2009-13
2009-14	Proclamation of section 2 as it relates to section 19.8 of <i>An Act to Amend the Insurance Act</i> , Chapter 36 of the Acts of New Brunswick, 2004	2009-14
2009-15	Regulation 82-157 - <i>Fees for Admission into Properties of Historical Resources Regulation - Financial Administration Act</i> amended	2009-15
2009-17	Natural Resources Minister to convey interest in an easement in exchange for the acquisition of a new easement located in the Counties of Sunbury and Queen	2009-17
2009-18	Ministers responsible for various Acts	2009-18
2009-19	Supply and Services Minister to convey property located in the County of Gloucester to La Scierie Claude Comeau Ltée	2009-19
2009-20	Transportation Minister to enter into a contract with Eastern Shipbuilding Group Inc.	2009-20

January 29, 2009

2009-21	Appointment: Vice-Chairperson of the Board of Directors of Service New Brunswick	2009-21
2009-22	Regulation 84-6 - <i>General Regulation - Assessment Act</i> amended	2009-22
2009-23	Regulation 82-81 - <i>General Regulation - Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i> amended	2009-23
2009-24	Regulation 84-250 - <i>General Regulation - Tobacco Tax Act</i> amended	2009-24
2009-25	Regulation 83-134 - <i>Conflict of Interest Regulation - Conflict of Interest Act</i> amended	2009-25
2009-26	Regulation 85-68 - <i>Right to Information Regulation - Right to Information Act</i> amended	2009-26
2009-27	Debenture issue sold under ministerial borrowing authority	2009-27
2009-28	Debenture issue sold under ministerial borrowing authority	2009-28
2009-29	Canada-wide Strategy for the Management of Municipal Wastewater Effluent Agreement	2009-29
2009-30	Supply and Services Minister to convey property located in the County of Saint John to Canaport Limited	2009-30
2009-33	Appointment: Returning Officer	2009-33

Le 22 janvier 2009

2009-12	Nomination : membre du conseil d'administration de la Régie régionale de la santé B
2009-13	Renomination : membre du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick – New Brunswick Arts Board
2009-14	Proclamation de l'article 2 se rapportant à l'article 19.8 de la <i>Loi modifiant la Loi sur les assurances</i> , chapitre 36 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004
2009-15	Modification du Règlement 82-157, <i>Règlement sur les droits d'entrée dans les propriétés de la section du patrimoine - Loi sur l'administration financière</i>
2009-17	Ministre des Ressources naturelles autorisé à céder ses droits sur une servitude en échange de l'acquisition d'une nouvelle servitude située dans les comtés de Sunbury et Queens
2009-18	Ministres responsables de l'application de diverses lois
2009-19	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à céder à La Scierie Claude Comeau Ltée un bien situé dans le comté de Gloucester
2009-20	Ministre des Transports autorisé à conclure un contrat avec Eastern Shipbuilding Group Inc.

Le 29 janvier 2009

2009-21	Nomination : vice-président du conseil d'administration de Services Nouveau-Brunswick
2009-22	Modification du Règlement 84-6, <i>Règlement général - Loi sur l'évaluation</i>
2009-23	Modification du Règlement 82-81, <i>Règlement général - Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>
2009-24	Modification du Règlement 84-250, <i>Règlement général - Loi de la taxe sur le tabac</i>
2009-25	Modification du règlement 83-134, <i>Règlement sur les conflits d'intérêt - Loi sur les conflits d'intérêt</i>
2009-26	Modification du Règlement 85-68, <i>Règlement sur le droit à l'information - Loi sur le droit à l'information</i>
2009-27	Émission de débentures en vertu du pouvoir d'emprunter du ministre
2009-28	Émission de débentures en vertu du pouvoir d'emprunter du ministre
2009-29	Accord sur la Stratégie pancanadienne sur la gestion des effluents d'eaux usées municipales
2009-30	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à céder à Canaport Limited un bien situé dans le comté de Saint John
2009-33	Nomination : directrice du scrutin

Business Corporations Act

Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations

Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **March 24, 2009**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **March 24, 2009**.

039445	039445 N.B. LTD.	606662	CLIFFORD CHIASSON AUTO LTD.
047592	047592 N.B. LTD.	507016	COASTLINE RESTAURANT INC.
054269	054269 N.B. LTD.	625269	CODIAC CONTRACTING LTD.
504859	504859 N.B. INC.	601093	CRANBERRY EQUIPMENT LTD.
508725	508725 NB Inc.	606649	CUSTOM FIT FITNESS CENTER LTD.
509412	509412 N.-B. LTÉE	030432	D & F SURVEYS LTD.
514231	514231 N.-B. INC.	601433	DAN ARSNEAU GENERAL CONTRACTING LTD.
601124	601124 N.B. Inc.	601376	DIAMOND SHARPENING INC.
606635	606635 N. B. Ltd.	506925	EASTERN BALSAM INC.
612720	612720 NB LTD.	509469	Edgemount Enterprises Inc.
618800	618800 N.B. Ltd.	625373	English Clobber Ltd.
618951	618951 NB LTÉE	049825	ERABLIÈRE DE LA COTE DU LAC INC.
625261	625261 NB Ltd.	625898	EXPEDITION CONSULT LTD
625322	625322 N.B. INC.	625742	Faith & Obey Holdings Ltd
625450	625450 N.-B. Inc.	625454	Family Foundation Home Builders Ltd.
625730	625730 N.B. Limited	033841	FIRST REALTY COMPANY OF NEW BRUNSWICK LTD.
625769	625769 NB INC.- 625769 N.-B. INC.	606586	Forage de Puits Tracadie-Sheila Ltee
625773	625773 NB INC.	625879	Freedom Auto Inc.
625795	625795 N.B. LTD. 625795 N.-B. LTEE	006655	FULLERTON LUMBER LTD.
612607	Abris Chaleur Shelters Inc.	044927	GERRY TAYLOR CONSTRUCTION LTD.
612367	Advantage Waste Disposal Inc.	625405	Gestion LeBournier Management Inc.
625512	AKZACT Imports & Amusements Inc.	509455	GESTION PROTECTAID LTEE/ PROTECTAID HOLDINGS LTD.
625279	All-Rite Construction Ltd.	625283	GINNTECH LTD
504843	ALPHA CENTAURI INC.	625677	Global Equipment service Inc.
506980	AMBER INVESTMENTS LTD.	504819	GOLDEN IMAGE CENTER LTD.
057365	AMO HOLDINGS 1994 INC.	007723	HAMM JEWELLERS LTD.
514481	ARKEVELD COMMUNICATIONS INC.	625528	HANWELL MOTORSPORTS LTD.
000784	ASH, CRAIG & ASSOCIATES LTD	625844	Hunt Holdings Ltd.
042011	ATLANTIC INTERNATIONAL SEAFOOD LTD.	020045	I.M.C. TRUCKING LTD- I.M.C. TRUCKING LTEE.
625335	Barry Adams Financial Ltd.	511879	Investissements P. Blanchard Ltée
625534	Blue Rocks International Inc.	511926	J.H. CIOS PROFESSIONAL CORPORATION
002038	BOAR REALTY LTD.	507026	JOHNSTON EQUIPMENT (1998) LTD.
607019	Booktaoo Inc.	511930	JOVAN CABLING INC.
506926	BREAU'S FORESTRY LTD.	601028	Kingston College (N.B.) Inc.
504743	BRIAN MADORE LTD.	033721	KNITS AND NOTIONS LTD.
625402	BRUNSWICK BOILERS & SYSTEMS INC.	625816	L&D Liquidations Inc.
033790	BRUNSWICK TOURISM AND PUBLICITY LTD - BRUNSWICK TOURISME ET PUBLICITE LTEE	625666	L&T Sales & Marketing Inc.
506953	C.E. PROPANE SALES LTD.	625498	L. GAGNON MAINTENANCE LTD.
625658	Callstar Ltd.	059978	L.F.G. MARITIME LTEE
033680	CANISTO MARKET INC./MARCHE CANISTO INC.	039440	LA BOULANGERIE DE GRANDE-DIGUE LTEE
612593	Caslroy Wind Inc.	625896	LEELAND MECHANICAL INC.
509308	CHALEUR TITLE ABSTRACTORS INC.	625698	Les Entreprises Maltais Inc.
049811	CHALEUR VENTURE CAPITAL CORPORATION	625593	Life Without Limits Inc.
057328	CHAPPIE'S CONSTRUCTION LTD	511985	LM Transport Ltd
625349	Chase Gas Company Inc	033712	M.C.S. INDUSTRIES LIMITED
625724	CHIMERA SOLUTIONS INC.	504802	MAIN ST. DINER/CAFE INC.

Loi sur les corporations commerciales

Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **24 mars 2009** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **24 mars 2009**.

502371	MAPLE LEAF ICELANDIC HORSE FARM INC.
613555	MARITIME SPORTS MARKETING INC.
504713	MCF CONSULTING LTD.
612606	Menuiserie Tradition Woodwork Inc.
051928	MICHAUD LIME SPREADING LTD.
504877	MICHEL LEVESQUE TRUCKING INC.
033747	MOTION DESIGN ASSOCIATES LTD.
625679	Motion Hydraulics Inc.
504674	MOULIN L. BRIDEAU LTEE
502498	NORTON PROPERTIES LTD.
606929	Ocean Liberty Trading, Inc.
039561	ON AND OFF COURT LTD.
612421	Online Geomatics Solutions (OGS) Inc.
514556	Panik Rev Inc.
625883	Parametrix Literary Agency Inc.
601036	PAUL e CONSTRUCTION INC.
035429	PETITE BOUFFE LTEE.
625282	Phorsyte Medical Services Group Inc.
601500	POLY SOLUTIONS LTD.
618766	Proeastern Express Inc.
049949	QUALITY SOFTWARE LTD.
606963	QUICKSERVE FREDERICTON INC.
625355	Race In Convenience Stores Limited
502384	RIVERVIEW INSTALLATION LTD.
625673	Rustic Charm Cafe Inc.
502445	RY DOR RENOVATIONS LTD.
044983	S.D. MUTCH LTD.
618925	Scooter's Collision Center Ltd.
059994	SEA LAND SPORTS LTD.
057279	SELECT HARDWARE, GARDEN & BUILDING SUPPLIES LTD.
032109	SKYLINER MOTEL (1983) LTD.
625353	Snappy ComeBacks Inc
612649	Soler Rentals Inc.
504742	STATION HOUSE PUB & GRILL LTD.
511873	STEIF TRUCKING LTD
049963	TELEKOM PAINTERS LTD.
502383	THE BOSTONIAN 2 FOR 1 PIZZERIA & SUB SHOP LTD.
625823	TIMBER EXPERTS LTD.
037228	TOIL INVESTMENTS LTD.
625345	TORFX RETAIL CANADA CORP.
625694	Troy's Outdoor Toys Inc.
625772	Twenty-One Canadian Inc.
625505	TWIN HOLDINGS (2006) INC.
625375	Vertically Modular Audio Inc.
625389	W D S TRUCKING INC.
514528	William Freeman Ltd.
625382	Woodhouse Graphic Design Co. Ltd

**Notice of cancellation
of registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **March 24, 2009**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

018146	299208 Ontario Inc.	075924	SITEL INSURANCE SERVICES CANADA INC.
075001	ALCAN INC.	019028	TRANSPORT GERALD PELLETIER LTEE
618941	BARAKETT & ASSOCIATES INC.		
619280	Gestion B. Mercier & associés inc.		
077218	Optimira Energy Canada, Ltd.		

**Avis d'annulation de
l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **24 mars 2009** en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

Companies Act

Notice of dissolution of provincial companies

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **March 24, 2009**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **March 24, 2009**.

601100	Association des universités du troisième âge du Nouveau-Brunswick inc.	025604	N.B. Backflow Prevention Association Inc.
625689	Coalition des Crabiers Traditionnels de la Péninsule Acadienne Inc.	025745	PARC ÉCOLOGIQUE DE LA PÉNINSULE ACADIENNE INC.
023985	CONSEIL DES JEUNES DE VAL-DOUCET INC.	024940	PARISH OF HARDWICKE RURAL COMMUNITY ACCESS CENTRE INC.
025749	Entrepreneurs 3000 Inc.	024189	PLACE BATHURST MALL MERCHANTS ASSOCIATION INC. - L'ASSOCIATION DES MARCHANDS PLACE BATHURST MALL INC.
021593	Femmes acadiennes et francophones de Shédiac inc.		
625523	Fondation Espoir Olympique Inc.		
025455	L'Hébergement d'urgence du Restigouche Emergency Shelter Inc.		

Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act has cancelled, effective **March 24, 2009**, the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

Loi sur les compagnies

Avis de dissolution de compagnies provinciales

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **24 mars 2009** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **24 mars 2009**.

014735	SALLE COMMUNAUTAIRE DE LE GOULET INC.
015489	SPRUCE HILL CLUB INCORPORATED
612506	SUNBURY WEST HEADSTART INC.
625830	THE INSTITUTE FOR HUMANISM INC.
023770	THE ROCK HOUSE, INC./LA MAISON DE ROCK, INC.
625850	THOMAS WOODS DEVELOPMENT CORPORATION
606740	Where Friends Meet Inc.

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a annulé, le **24 mars 2009**, en vertu de ladite loi, l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiqués à l'Annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

Schedule “A” / Annexe « A »
Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

605621	Auto Location DPMJ	605950	G. & D. Maillet Trucking	605599	Port City Capital Ventures
605620	Auto P. P. M. J.	341656	GENUINE DESIGN INTERACTIVE SOFTWARE DEVELOPMENT	605622	RJ Auto Racing
605701	Buzz Art	605694	Lavender Hill Bed & Breakfast and Country Store	336016	Stately Elm Lawn Care
605742	C & T Builders	604768	Oak Bluff Enterprises	605841	T & N Home Enhancing Consultants
344018	CAROUSEL BRIDAL	605792	PALMAC ENTERPRISES	605709	Tomaway Convenience
605295	DÉPANNEUR CANTINE MAXIME-1			605793	Vishten
606000	Flo & Moe Enterprises			604873	West Isles World Bed & Breakfast

Schedule “B” / Annexe « B »
Certificates of Business names / Certificats d’appellations commerciales

605081	A L'ÉCOUTE DE TON CORPS-/ LISTENING TO YOUR BODY	605658	FINANCIAL GROWTH PUBLISHING	606008	R.Y.O. - Roll Your Own
605748	A-1 Pet Supplies	605695	FIRST EAGLE MANAGEMENT ENTERPRISES	606140	RASS CONSULTANT & INVESTIGATION
605802	ah! ANGERS COMMUNICATIONS	605559	FOREST ELECTRICAL	605773	REBUILDING HOMES
605220	Aspen Organics	606041	FOX WOODS ENTERPRISES		COUNSELLING SERVICES/ REBATIR NOTRE FOYER SERVICES DE COUNSELLING
341623	ATLANTIC CARRIER TRANSICOLD	606043	G P CONCRETE FINISHING	605876	REFLECTIONS OF PINE GIFT GALLERY
605846	Atlantic Solar & Security Tints	605699	GATEHOUSE: ENTRY TO HOLISTIC HEALING	605994	RELIABLE SNOW REMOVAL
605903	B & B Barbers	605872	GOLDEN PAWN SHOP ENR.	605829	REMINGTON INTERIORS
329537	B. H. WILSON FISHERIES	329536	H. W. WELCH	605674	Rick's Floor Installations
605862	Balances Péninsule Peninsula Scales	326221	HANK'S AUTO BODY	606052	Rod Financial Consultation & Planning Plus
329532	BEAVER HARBOUR CANNING CO.	605949	HEMPGIRLZ.COM	605932	Royal Caregivers
605868	Bella Derma Plus	605803	HOLMES GROUP	605806	Rycan Services
605657	Bert's Ceramic Tile	605979	J. B. Concrete Finishing	605955	S. Allen Consulting
605767	BMR OFFICE CENTRE	330456	JOHN GYLES EDUCATION FUND	341505	SAV-MAC ENTERPRISES
605820	BOUTIQUE BUZZ	606032	K.M. HENDERSON CONSTRUCTION SERVICES	605612	ScanMyPic.com
605947	CARS 2 NV	605738	Kent Arts & Crafts	329535	SEALCOVE CANNING CO.
606054	CENTRE DU PNEU TRACADIE - TRACADIE TIRE CENTRE	605894	KevinM Photo	605825	SECURE FRAUD FIGHTERS
605962	CHEZ MOE'S PIT STOP	605801	L'ASSOCIATION DES CORPORATIONS DE DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK	605690	SenSual Adults Only
605630	Chickpea Jewelry	605797	LA CREPERIE ROBINSON	606030	SHARPE'S FURNITURE REFINISHING AND REPAIRS
605785	CJS PROFESSIONAL SERVICES	605976	Lake Edward Construction	605828	SILK BIOCHEMICAL SERVICES
605849	Computer Helper	605749	Le Jack's Lake Camping	606017	SODEXHO CANADA
606029	Consultants Dynasoft Consultants	605462	LEGER CUSTOMIZED CONCRETE	605902	SPY CLUB
605727	Corporation de développement communautaire Westmorland Albert	606056	Linda's Garden Center	605784	SS Harbour Automotive
329533	CRAFT CANNING COMPANY	605972	LYNX PRODUCTIONS	600619	Stonehurst Campground & Trailer Park
605718	DAVID BAIRD'S CONSULTING SERVICES	605768	Maure Painting	605945	Teaching Tunes
605692	Digitally Xtreme Computer Services	606014	McNASTY DEVELOPMENTS	605816	TECHNICOLOR CINEMA DISTRIBUTION
605977	Dixie Tiny Tim Café	605834	MICRO DENTAL LAB	605005	Three Elms Golf Range & Practice Facility
605988	DOOLY'S LOON LAKE	605831	MICROBOTIC MACHINING	605898	Tom Diamond Roofing & Renovation
605989	DOOLY'S PORTLAND ST.	605780	Mik'Maq Commercial Fishermen's Association	605623	Tom Schurman's Golf Shop
605799	Downtown Auto Sales	605952	MITEE TECH CANADA	605861	UNILANTIC SOLUTIONS
605779	Dueling Pianos	605182	Morel Lavoie Renovation & Construction	605696	V-SIDE PRODUCTIONS
605951	E-SPORT	341561	MOTHER & DAUGHTER PAGEANT OF NEW BRUNSWICK	605790	Webb Project & Data Solutions
605963	East Coast Auto Shine	320137	PIK-QUIK	606005	Wienee World
605964	East Coast Motor Sports	605915	Pinnacle Construction	605628	Wishbone Pet Scarves
605625	EDIBLE SALES	606010	PRACTICAL TRAINING	605959	ZEPHUIROS ONE
605771	EDMUNDSTON SHOTOKAN JKA	606027	PRO DEV	605757	Zig Zag Ice Cream Shop
605875	ELITE AUTO BODY	329534	QUODDY SEA FOODS		
605744	ETS Solutions				
605788	EWE NAME IT PERSONALIZATION				
605750	Fairfield Quality Renovations				
605833	FANCY TOUCH ESTHETIC SALON				
605998	Fantasy Stables				

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LL BRANCH CONSULTANTS INC.	Prince William	642921	2009	03	13
San Wen Feng Shui Planning Corporation Inc.	Rothesay	643022	2009	02	16
O'Reilly Foods Ltd.	Steeves Mountain	643346	2009	03	05
643501 N.B. Inc.	Bathurst	643501	2009	03	12
PHARE-EST MEDIA INC.	Moncton	643526	2009	03	13
643528 N.-B. Inc.	Saint-Antoine Nord / North	643528	2009	03	13
Buba Hairstyling International Inc.	Fredericton	643529	2009	03	13
INSTORAGE (NEW BRUNSWICK) GP INC.	Fredericton	643530	2009	03	13
CANADIAN STORAGE PARTNERS BLOCKER GP INC.	Fredericton	643531	2009	03	13
East Coast Abatement Inc	Sainte-Louise	643532	2009	03	13
643533 New Brunswick Corporation	Riverview	643533	2009	03	14
Yves Lagace Flooring Inc.	Steeves Mountain	643542	2009	03	16
Custom Communications Inc.	Hartland	643548	2009	03	16
Intelli Building Solutions Ltd.	Keswick Ridge	643551	2009	03	16
MOORE ENERGY LTD.	Miramichi	643552	2009	03	16
Skerry Electric Ltd.	Shediac	643561	2009	03	16
643562 NEW BRUNSWICK INC.	French Village	643562	2009	03	16
643567 N.B. Ltd.	Quispamsis	643567	2009	03	17
643569 N.B. Ltd.	Saint John	643569	2009	03	17
SHUR-LOCK PARKING AUTHORITY INC.	Moncton	643570	2009	03	17
VN STAR HOLDINGS LTD	Richibuctou	643571	2009	03	17
JAKKS Pacific (Canada), Inc.	Moncton	643582	2009	03	17
643583 N.B. INC.	Saint John	643583	2009	03	17
643584 New Brunswick Ltd.	Quispamsis	643584	2009	03	17
Yacoub Medical Inc.	Campbellton	643587	2009	03	17
643588 N.B. Inc.	Cocagne	643588	2009	03	17
643589 NB Ltd.	Fredericton	643589	2009	03	17
643591 New Brunswick Ltd.	Moncton	643591	2009	03	17

DB Group Consulting Inc.	Dieppe	643595	2009	03	17
New Generation Productions Inc.	Moncton	643597	2009	03	18
643598 NB INC.	Moncton	643598	2009	03	18
LES HUÎTRES DE NÉGUAC LTÉE / NEGUAC OYSTERS LTD.	Neguac	643601	2009	03	18
643602 NB Ltd.	Campbellton	643602	2009	03	18
SEAL HOLDINGS INC.	Summerfield	643615	2009	03	18
643618 NB Inc.	Edmundston	643618	2009	03	18
643619 NB Inc.	Edmundston	643619	2009	03	18
CANADIAN ECONO BUILDINGS & TRUSSES INC.	Moncton	643620	2009	03	18
BRIGGS MAPLES LTD.	Hillsborough	643623	2009	03	18
Losier Logistique Ltée	Losier Settlement	643628	2009	03	19
All Stone Group Ltd.	Moncton	643633	2009	03	19
InStep Orthotics Ltd.	Fredericton	643634	2009	03	19
Al-Mughrabi Enterprises Limited	Florenceville	643640	2009	03	20
643642 NB Inc.	Irishtown	643642	2009	03	20
643643 NB LTD.	Fredericton	643643	2009	03	20
Browne Potato Inc.	Four Falls	643645	2009	03	20
DEMROCK DRYWALL INC.	Sainte-Marie-de-Kent	643646	2009	03	20
COEUR D'ARTISHOW INC.	Petit Rocher	643647	2009	03	20
643648 NB Inc.	Campbellton	643648	2009	03	20
HYAT AQUACULTURE INC.	Fredericton	643649	2009	03	20
643651 NB INC.	DSL de / LSD of Drummond	643651	2009	03	20
Jerry Bailey Ltd.	Doaktown	643653	2009	03	20
Emaleah Juice Corporation	Fredericton	643664	2009	03	20

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on March 4, 2009 under the name of "AUTOBEL INC.", being corporation #643316, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation amending sections 2, 4 and 6 of the Articles of Incorporation and the attached schedules.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 4 mars 2009 à « AUTOBEL INC. », dont le numéro de corporation est 643316, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé pour modifier les sections 2, 4 et 6 des Statuts constitutifs et les annexes jointes.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
NO. 1 MEUBLES JOHNSON FURNITURE INC.	059130	2009	03	18
FERME CADOFF INC.	632665	2009	03	17
Buen Dia Software & Consulting Inc.	639435	2009	03	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Pro Vision Inspection Services Inc.	Pro Vision Home Inspections Inc.	621147	2009	03	06
621615 N.B. Ltd.	Capital Auctions (2005) Ltd.	621615	2009	03	18
Pavage J.R. Lagacé Paving Inc.	Michaud Paving Company Limited	622932	2009	03	20
Fredericton Convention Centre Inc.	643161 N.B. Inc.	643161	2009	03	11
Munro Electronics (1988) Ltd.	643313 N. B. Ltd.	643460	2009	03	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
GROVE HILL ENTERPRISES LIMITED	Bathurst	007565	2009	03	16
REVE CANADIEN LTÉE - CANADIAN DREAM LTD.	Riverview	502168	2009	03	02
616242 NB Inc.	Aldouane	616242	2009	03	16
ITL Innovative Technologies Live Inc.	Fredericton	631547	2009	03	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
PRECISION EDGE LTD.	036998	2009	03	12
GIONET TECHNOLOGIES INC.	050488	2009	03	13
KARA INTERACTIVE SYSTEMS CORP.	506150	2009	03	13

511818 NB Ltd.	511818	2009	03	16
611913 N.B. LTD.	611913	2009	03	12
Global Drafting Services Ltd.	621921	2009	03	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
H.J. Heinz Company of Canada Ltd.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	643504	2009	03	13
NextEra Energy Canadian Operating Services, Inc. NextEra Énergie Services D'Opération Canadienne, Inc.	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	643573	2009	03	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PROMUTUEL DES RIVERAINS, SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE	PROMUTUEL TÉMISCOUATA SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE	Marylène Pilote Edmundston	643262	2009	03	02
SAPUTO FOODS LIMITED / ALIMENTS SAPUTO LIMITEE	ALIMENTS SAPUTO LIMITÉE / SAPUTO FOODS LIMITED	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	643407	2009	03	09
SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS LTD. SIEMENS DIAGNOSTICS EN SOINS DE SANTÉ LTÉE	DADE BEHRING CANADA INC.	Raymond F. Glennie Saint John	643409	2009	03	09

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
INTERDISCIPLINARY ARTS ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK INC.	Fredericton	643505	2009	03	13

TOBIQUE CHILD AND FAMILY SERVICES AGENCY INC.	Première nation de Tobique First Nation	643554	2009	03	16
---	--	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
THE OPTIMIST CLUB OF MONCTON INC. - LE CLUB OPTIMISTE DE MONCTON INC.	Le Club Optimiste Moncton-Dieppe Inc.	012590	2009	03	16

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS	SIEMENS HEALTHCARE DIAGNOSTICS LTD. SIEMENS DIAGNOSTICS EN SOINS DE SANTÉ LTÉE	Saint John	643410	2009	03	09
Memorial Candle Tributes	Sandra McEachern	Minto	643446	2009	03	15
Tradewinds ecoenergy Solutions éconergétiques	Tradewinds Construction Inc.	Shediac Bridge	643492	2009	03	12
Tim Geldart Trucking	Tim A. Geldart	Riverview	643520	2009	03	13
G.B. Ross Consulting	Gregg Ross	Riverview	643534	2009	03	15
T.M. Certified Emergency Response Training	Trudy Delaney	Beaver Dam	643535	2009	03	15
Diamond Demolition	Kyle McLaughlin	Lutes Mountain	643541	2009	03	16
SALON TOP MODEL	Jocelyne Comeau	Neguac	643550	2009	03	16
Promar Marine Group	Richard Theriault	Moncton	643553	2009	03	16
Belmont Flats	Arbitrages G.G.C. Inc./ G.G.C. Arbitrations Inc.	Moncton	643560	2009	03	16
La Teraz	Mario P. Bourgeois Leduc	Moncton	643563	2009	03	16
Brucker Enterprises	Steven Brucker	Durham Bridge	643564	2009	03	16
THERESA's PLACE	Theresa Theriault	Miramichi	643565	2009	03	16
Four Lakes Painting	Harold Rice	Lakeville Corner	643566	2009	03	16

JKR Equipment & Instruments Group	Janet F. Zhang	Fredericton	643572	2009	03	17
CONWAY GREETINGS	Doug Conway	Saint John	643577	2009	03	17
CONNOLLY CONSTRUCTION AND RENOVATIONS	Michael Connolly	Long Point	643590	2009	03	17
GKM ENTERPRISES	Gregory MacVicar	Quispamsis	643593	2009	03	17
MC Distribution	Marie-Claire Audet	Dalhousie	643594	2009	03	17
GreenTech Auto & Tire	Albert Keddy	Bloomfield	643603	2009	03	18
G & G Renovations	Gary McLean	Miramichi	643604	2009	03	18
Ross Inman Electrical	Ross Inman	Fredericton	643606	2009	03	18
The Rough at Fox Creek Condominium	Michel LeBlanc	Dieppe	643621	2009	03	18
MARTINIS PUB AND GRILL	Emanuelle Atsain	Moncton	643630	2009	03	19
BUSTIN'S HOME AND PROPERTY MAINTENANCE	Mailisa Bustin	Rothsay	643650	2009	03	20
Homestead Heat Pumps	Scott Lewis	Second North River	643652	2009	03	20
ROCKIN' N RACIN' COLLECTIBLES	Donald MacLean	Debec	643654	2009	03	20
RBMG Garage enr.	Gaëtan Benoit	Tracadie-Sheila	643655	2009	03	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WESTFORD NURSING HOME	WESTFORD HEALTH NURSING HOME	Port Elgin	312405	2009	03	13
D. A. GILLIS TECHNICAL SERVICES	Duane Allison Gillis	Quispamsis	316730	2009	03	18
UNIVERSAL BRAKE MANUFACTURING	Universal Sales, Limited Les Ventes Universelles Limitée	Saint John	317316	2009	03	16
DOMAINE QUERRY	Jocelyne Q. Bossé	Saint-Quentin	320608	2009	03	20
ABCO ELECTRICAL CONTRACTING	D. & M. HOLDINGS LTD.	Dieppe	325898	2009	03	13
CANINE CREATIONS	Lisa M. Curtis	Blackville	341090	2009	03	13
Douglas Albert Mills Enterprises	Douglas Albert Mills	Oromocto	346273	2009	03	16
SCRUB SHOP	Huguette Roy	North Tetagouche	347136	2009	03	18
CASLAKE CRAFTS	Dana Harold Caslake	New Maryland	347748	2009	03	17
Pennfield Take Out	Deborah Joan Lyons	Pennfield	610145	2009	03	17
C. C. O. R. CREW	Robert W. Smith	Sussex	610175	2009	03	16

Wendy Sergeant General Cleaning	Wendy Sergeant	Bathurst	610451	2009	03	16
House of Windows + Doors	GALAXY BOWL INC.	Dieppe	610840	2009	03	16
POTATO WORLD	New Brunswick Potato Museum Inc.	Florenceville	610889	2009	03	20
YVETTE MAZEROLLE FOOT CARE	Yvette Mazerolle	Rosaireville	610988	2009	03	19
TheHRdept.ca	Shawn Quinlan	New Maryland	610992	2009	03	17
STANLEY CORNER CONVENIENCE	Shahin Hajizadeh Sisani	Saint John	611005	2009	03	18
Coastal Breeze Gifts	Edward Hoar	Waterside	611020	2009	03	17
McShane's Transmission	Claude McShane	Saint John	611028	2009	03	18
Power Pig Productions	Chris McVeigh	Bathurst	611233	2009	03	19
THE MORTGAGE CENTRE	CIBC Mortgages Inc.	Saint John	611678	2009	03	18
Wildabout Wampum	Marcia Poirier	Cocagne	611704	2009	03	20
SCA PERSONAL CARE	SCA North America - Canada, Inc./SCA Amerique du Nord - Canada, Inc.	Saint John	611863	2009	03	20
The Mortgage Centre	Mortgage Advantage Inc.	Saint John	611905	2009	03	13
STUDENTGUARD HEALTH INSURANCE	TRAVEL HEALTHCARE INSURANCE SOLUTIONS INC.	Saint John	612029	2009	03	18
SEAMS SEW GOOD	Nancy Zorychta	Saint John	612770	2009	03	18
Saputo Division Produits Laitiers (Canada) / Saputo Dairy Products Division (Canada)	Aliments Saputo Limitee / Saputo Foods Limited	Saint John	613669	2009	03	09
Treasure Hunt Liquidators International	Jim Taylor	Fredericton	613973	2009	03	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / année	Date / Date	Month / mois	Day / jour
TRUE IMAGING & DESIGN	McKees Mills	346364	2009	03	19	
Precision Finish Carpentry	Moncton	611325	2009	03	16	
D. L. Auto Sales	DSL de / LSD of St. André	621575	2009	03	18	
Practice Solutions Consulting	Saint John	623411	2009	03	17	
PRACTICE SOLUTIONS BILLING SERVICES / SERVICES DE FACTURATION DE SOLUTIONS CLINIQUES	Saint John	630146	2009	03	17	

PRACTICE SOLUTIONS CREDIT SERVICES/ SERVICES DE CRÉDIT SOLUTIONS CLINIQUES	Saint John	631528	2009	03	17
Pavage J.R. Lagacé Paving	Campbellton	638839	2009	03	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
QQ Bubble Tea	Ge Xue Tian Liu Shujie	Saint John	643487	2009	03	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
FERGUSON ET ROBICHAUD CONSULTANTS EN LEADERSHIP FERGUSON AND ROBICHAUD LEADERSHIP CONSULTANTS	A.B. Bill Ferguson Norbert Robichaud	Dieppe	613066	2009	03	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
HBTECHNOLOGIES ENR	Edmundston	612823	2009	03	16
W.K.B. Services	Rosehill	639879	2009	03	16

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
KUNDE, L.P.	KUNDE Management, LLC By: Mercantil Commercebank Trust Co., NA	Saint John	608921	2009	03	17

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Callisto Capital (GP) III L.P.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	636599	2009	03	13
Callisto Capital III L.P.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	636600	2009	03	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
KUNDLE, L.P.	Floride / Florida	KUNDE Management, LLC By: Mercantil Commercebank Trust Co., NA	Saint John	608921	2009	03	17

NB Energy and Utilities Board

Commission de l'énergie et des services publics du N.-B.

FORM MC-103

FORMULE MC-103

NB ENERGY AND UTILITIES BOARD

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the NB Energy and Utilities Board shall on the **5th day of May, 2009** (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to **Atlantic Gateway Coachlines Limited**, 682 Edinburgh Drive, Moncton, N.B., E1E 4C6, a license to operate a **public motor bus** as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from and between all points in the province of New Brunswick with the right to extend into other jurisdictions authorized thereby and the reverse thereof.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date", and
 - (b) one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of the notice of objection upon the applicant by:
 - (a) personal service at least 7 days prior to the "Grant Date", or
 - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date".

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant:

Michael Cassidy Atlantic Gateway Coachlines Limited 682 Edinburgh Drive Moncton, N.B. E1E 4C6	NB Energy and Utilities Board Suite 1400 15 Market Square P.O. Box 5001 Saint John, N.B. E2L 4Y9
--	--

COMMISSION DE L'ÉNERGIE ET DES SERVICES PUBLICS DU N.-B.

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Prenez avis que la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick accordera à **Atlantic Gateway Coachlines Limited**, 682, promenade Edinburgh, Moncton (N.-B.), E1E 4C6, le **5 mai 2009** (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un **autocar public** comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyage nolisés seulement, en provenance de tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, et entre tous ces points avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
 - b) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
 - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant :

Michael Cassidy Atlantic Gateway Coachlines Limited 682, promenade Edinburgh Moncton (N.-B.) E1E 4C6	Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick Bureau 1400 15, Market Square C.P. 5001 Saint John (N.-B.) E2L 4Y9
---	--

New Brunswick Securities Commission

REQUEST FOR COMMENTS

Notice and Request for Comment – Publication of proposed New Brunswick Securities Commission Local Rule 31-502 *Supplementary Registration Requirements* and Companion Policy 31-502CP (LR 31-502) and the proposed repeal of New Brunswick Securities Commission Local Rule 31-501 *Registration Requirements* (LR 31-501).

Introduction

On January 19, 2009, the New Brunswick Securities Commission (Commission) approved publication in order to obtain comments on proposed LR 31-502 and the repeal of LR 31-501.

Summary of Proposed LR 31-502

Proposed National Instrument 31-103 *Registration Requirements* (NI 31-103 or Registration Reform) will harmonize registration requirements across all Canadian Securities Administrator (CSA) jurisdictions. The implementation of NI 31-103 is a key component of CSA's project to streamline, consolidate, and harmonize registration rules across Canada.

In New Brunswick, most local registration requirements are currently housed in LR 31-501. With Registration Reform, most of these local registration requirements will now be in NI 31-103. The adoption of local registration requirements to support NI 31-103 may also be required in some CSA jurisdictions. Since a number of local requirements are not captured by NI 31-103 in New Brunswick, the Commission proposes to repeal LR 31-501 and replace it with LR 31-502.

LR 31-502 will address various local requirements, including the prohibition of registered individuals, whose principal regulator is the Commission, from acting as mortgage brokers. Since there is no current legislation respecting mortgage brokers in New Brunswick, there is greater concern for potential conflicts of interest and the need to ensure that a registrant also acting as a mortgage broker can discharge his or her responsibilities to their clients. Certain financial institutions, such as banks, are exempted from these provisions.

The adoption of LR 31-502 will also require the repeal of Commission Blanket Order 32-501 *Registration Exemption Enabling a Corporation to Receive Directed Sales Commissions or Fees* and Blanket Order 33-501 *Calls to Residences by Registrants – Cold Calling*. There will be no change in the law as a result of these repeals since these provisions will be incorporated into LR 31-502.

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

DEMANDE DE COMMENTAIRES

Avis de consultation et demande de commentaires – Publication en vue de recueillir des commentaires au sujet de la Règle locale de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick 31-502 sur les *Exigences supplémentaires applicables à l'inscription* et l'instruction complémentaire 31-502 (RL 31-502) et l'abrogation de la Règle locale de la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick 31-501 sur les *Exigences applicables à l'inscription* (RL 31-501).

Introduction

Le 19 janvier 2009, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (Commission) autorisa la publication en vue de recueillir des commentaires sur la RL 31-502 ainsi que l'abrogation de la RL 31-501.

Résumé de la RL 31-502 proposée

Le projet de Norme canadienne 31-103 sur les *Obligations d'inscription* (NC 31-103 ou réforme de l'inscription) harmonisera les exigences applicables à l'inscription dans tous les ressorts qui relèvent des Autorités canadiennes en valeurs mobilières (ACVM). La mise en œuvre de la NC 31-103 est un élément clé du projet des ACVM qui consiste à simplifier, à intégrer et à harmoniser les règles qui s'appliquent à l'inscription dans l'ensemble du Canada.

Au Nouveau-Brunswick, la RL 31-501 contient présentement la majorité des exigences applicables à l'inscription. À la suite de la réforme de l'inscription, la plupart de ces exigences locales en matière d'inscription seront intégrées à la NC 31-103. Dans certains ressorts des ACVM, il faudra aussi énoncer des exigences locales en matière d'inscription pour soutenir l'application de la NC 31-103. Étant donné que bon nombre des exigences prescrites au Nouveau-Brunswick ne sont pas reprises dans la NC 31-103, la Commission propose d'abroger la RL 31-501 et de la remplacer par la RL 31-502.

La RL 31-502 tiendra compte de diverses exigences locales, notamment de l'interdiction faite aux particuliers inscrits dont l'autorité principale est la Commission d'agir comme courtiers en hypothèques. Étant donné qu'aucune loi ne régit actuellement les activités de courtage hypothécaire au Nouveau-Brunswick, il faut se préoccuper de la possibilité de conflits d'intérêts et de la nécessité de s'assurer qu'une personne inscrite qui agit également comme courtier en hypothèques est bien en mesure de s'acquitter de ses obligations envers ses clients. Certaines institutions financières comme les banques ne sont pas assujetties à ces dispositions.

Avec l'adoption de la RL 31-502, il faudra également abroger l'ordonnance générale 32-501 de la Commission, *Dispense pour une corporation de l'obligation de s'inscrire pour être autorisée à recevoir des commissions ou des frais dirigés*, ainsi que l'ordonnance générale 33-501, *Appels téléphoniques aux résidences par les personnes inscrites – Appels spontanés*. Le droit ne changera pas à la suite de ces abrogations, étant donné que les dispositions en question seront intégrées à la RL 31-502.

Request for Comment

The Commission seeks comments on proposed LR 31-502 and the repeal of LR 31-501.

How to Obtain a Copy and Provide your Comments

The text of the relevant materials can be obtained from the Commission website at: www.nbsc-cvmnb.ca.

A paper copy of the relevant materials may be obtained by writing, telephoning or e-mailing the Commission. Comments are to be provided, in writing, by no later than May 26, 2009 to:

Secretary

New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: 506-658-3060
Toll Free: 866-933-2222 (within NB only)
Fax: 506-658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

We cannot keep submissions confidential. A summary of the written comments received during the comment period may be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt
Director, Regulatory Affairs & Chief Financial Officer
New Brunswick Securities Commission
Tel: 506-643-7691
Email: kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca

Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos commentaires au sujet de la RL 31-502 et de l'abrogation de la RL 31-501.

Pour prendre connaissance des documents et nous faire part de vos commentaires

On trouvera les documents énoncés ci-dessus par l'entremise du site Internet de la Commission : www.nbsc-cvmnb.ca.

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission. Veuillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 26 mai 2009 à l'adresse suivante :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : 506-658-3060
Sans frais : 866-933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Télécopieur : 506-658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés. Un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation pourrait être publié.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec la personne suivante :

Kevin Hoyt
Directeur des affaires réglementaires et chef des finances
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
Téléphone : 506-643-7691
Courriel : kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: WHITEROCK ENTERPRISES INC.; TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.; TOBIQUE VALLEY FURNITURE LTD.; RANCEFORD HAROLD CRAWFORD; BANK OF NOVA SCOTIA; AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the provisions of a Mortgage dated August 11, 2005 between Whiterock Enterprises Inc. as Mortgagor and Business Development Bank of Canada as Mortgagee and registered in the Registry of Land Titles under the *Land Titles Act* for the District of New Brunswick as Number 20761210 (the "Mortgage") and under section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

DESTINATAIRES : WHITEROCK ENTERPRISES INC.; TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.; TOBIQUE VALLEY FURNITURE LTD.; RANCEFORD HAROLD CRAWFORD; LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque établi le 11 août 2005 entre Whiterock Enterprises Inc., débiteur hypothécaire, et la Banque de développement du Canada, créancière hypothécaire, ledit acte ayant été enregistré au registre des titres fonciers pour la circonscription judiciaire du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur l'enregistre-*

lands being identified by **PID Nos. 65022758, 65121428, 65121410 and 6519275** and **PAN Nos. 00292047 and 00288577**, and as more particularly described in the Mortgage.

Notice of sale is given by Business Development Bank of Canada, holder of the Mortgage. Sale on the 24th day of April, 2009, at the hour of one thirty in the afternoon, by public auction at the Woodstock Court House, 689 Main Street, Woodstock, New Brunswick. See advertisements in the *Telegraph-Journal* of March 27, April 3, April 10 and April 17, 2009.

Business Development Bank of Canada, holder of the Mortgage by Erin A. Hardy, Stewart McKelvey, Solicitors for Business Development Bank of Canada

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: WHITEROCK ENTERPRISES INC.; TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.; TOBIQUE VALLEY FURNITURE LTD.; RANCEFORD HAROLD CRAWFORD; AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the provisions of a Mortgage dated September 21, 2004 between Whiterock Enterprises Inc. as Mortgagor and Business Development Bank of Canada as Mortgagee and registered in the Registry of Land Titles under the *Land Titles Act* for the District of New Brunswick as Number 19172726 (the "Mortgage") and under section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19 lands being identified by **PID No. 65145682** and **PAN No. 03932426**, and as more particularly described in the Mortgage.

Notice of sale is given by Business Development Bank of Canada, holder of the Mortgage. Sale on the 24th day of April, 2009, at the hour of two o'clock in the afternoon, by public auction at the Woodstock Court House, 689 Main Street, Woodstock, New Brunswick. See advertisements in the *Telegraph-Journal* of March 27, April 3, April 10 and April 17, 2009.

Business Development Bank of Canada, holder of the Mortgage by Erin A. Hardy, Stewart McKelvey, Solicitors for Business Development Bank of Canada

ment foncier, sous le numéro 20761210 (« l'acte d'hypothèque »), et en vertu de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Les terrains ayant les **numéros d'identification 65022758, 65121428, 65121410 et 6519275** et les **numéros d'évaluation 00292047 et 00288577** sont plus précisément désignés dans l'acte d'hypothèque.

Avis de vente donné par la Banque de développement du Canada, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 24 avril 2009, à 13 h 30, par encan public au palais de justice de Woodstock, 689, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 27 mars et des 3, 10 et 17 avril 2009 du *Telegraph-Journal*.

Erin A. Hardy, du cabinet Stewart McKelvey, avocats de la Banque de développement du Canada, titulaire de l'hypothèque

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

DESTINATAIRES : WHITEROCK ENTERPRISES INC.; TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.; TOBIQUE VALLEY FURNITURE LTD.; RANCEFORD HAROLD CRAWFORD; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque établi le 21 septembre 2004 entre Whiterock Enterprises Inc., débiteur hypothécaire, et la Banque de développement du Canada, créancière hypothécaire, ledit acte ayant été enregistré au registre des titres fonciers pour la circonscription judiciaire du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, sous le numéro 19172726 (« l'acte d'hypothèque »), et en vertu de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Le terrain ayant le **numéro d'identification 65145682** et le **numéro d'évaluation 03932426** est plus précisément désigné dans l'acte d'hypothèque.

Avis de vente donné par la Banque de développement du Canada, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 24 avril 2009, à 14 h, par encan public au palais de justice de Woodstock, 689, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 27 mars et des 3, 10 et 17 avril 2009 du *Telegraph-Journal*.

Erin A. Hardy, du cabinet Stewart McKelvey, avocats de la Banque de développement du Canada, titulaire de l'hypothèque

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: WHITEROCK ENTERPRISES INC.; TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.; TOBIQUE VALLEY FURNITURE LTD.; RANCEFORD HAROLD CRAWFORD; BANK OF NOVA SCOTIA; AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the provisions of a Mortgage dated August 11, 2005 between Whiterock Enterprises Inc. as Mortgagor and Business Development Bank of Canada as Mortgagee and registered in the Registry of Land Titles under the *Land Titles Act* for the District of New Brunswick as Number 20756889 (the "Mortgage") and under section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19 lands being identified by **PID Nos. 10099661, 10155208, 10099364, 10214013 and 10155190** and **PAN Nos. 00480284 and 00479982**, and as more particularly described in the Mortgage.

Notice of sale is given by Business Development Bank of Canada, holder of the Mortgage. Sale on the 24th day of April, 2009, at the hour of two thirty in the afternoon, by public auction at the Woodstock Court House, 689 Main Street, Woodstock, New Brunswick. See advertisements in the *Telegraph-Journal* of March 27, April 3, April 10 and April 17, 2009.

Business Development Bank of Canada, holder of the Mortgage by Erin A. Hardy, Stewart McKelvey, Solicitors for Business Development Bank of Canada

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: COTTAGE INDUSTRY SUPPLIES LTD.; ELIZABETH ANN ROCKWELL and GARY WAYNE ROCKWELL; BANK OF NOVA SCOTIA; SOUTHWEST VALLEY DEVELOPMENT CORPORATION INC.; NORAMPAC INC.; AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale under the provisions of a Mortgage dated July 25, 2007 between Cottage Industry Supplies Ltd. as Mortgagor and Interbay Funding Corp. as Mortgagee and registered in the Registry of Land Titles under the *Land Titles Act* for the District of New Brunswick as Number 24272834 and assigned to BLG Canada Corporation by Assignment dated September 20, 2007 and registered in the Registry of Land Titles under the *Land Titles Act* for the District of New Brunswick as Number 24556251 (the "Mortgage") and pursuant to a Loan and Security Agreement between Cottage Industry Supplies Ltd. and Interbay Funding Corp. and assigned to BLG Canada Corporation and under section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19 lands being identified by **PID No. 10150894** and **PAN No. 03842126**, and as more particularly described in the Mortgage.

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

DESTINATAIRES : WHITEROCK ENTERPRISES INC.; TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.; TOBIQUE VALLEY FURNITURE LTD.; RANCEFORD HAROLD CRAWFORD; LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque établi le 11 août 2005 entre Whiterock Enterprises Inc., débiteur hypothécaire, et la Banque de développement du Canada, créancière hypothécaire, ledit acte ayant été enregistré au registre des titres fonciers pour la circonscription judiciaire du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, sous le numéro 20756889 (« l'acte d'hypothèque »), et en vertu de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Les terrains ayant les **numéros d'identification 10099661, 10155208, 10099364, 10214013 et 10155190** et les **numéros d'évaluation 00480284 et 00479982** sont plus précisément désignés dans l'acte d'hypothèque.

Avis de vente donné par la Banque de développement du Canada, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 24 avril 2009, à 14 h 30, par encan public au palais de justice de Woodstock, 689, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 27 mars et des 3, 10 et 17 avril 2009 du *Telegraph-Journal*.

Erin A. Hardy, du cabinet Stewart McKelvey, avocats de la Banque de développement du Canada, titulaire de l'hypothèque

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

DESTINATAIRES : COTTAGE INDUSTRY SUPPLIES LTD.; ELIZABETH ANN ROCKWELL et GARY WAYNE ROCKWELL; LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE; SOUTHWEST VALLEY DEVELOPMENT CORPORATION INC.; NORAMPAC INC.; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque établi le 25 juillet 2007 entre Cottage Industry Supplies Ltd., débiteur hypothécaire, et la Société de financement Interbay, créancière hypothécaire, ledit acte ayant été enregistré au registre des titres fonciers pour la circonscription judiciaire du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, sous le numéro 24272834. Ledit acte ayant été cédé à BLG Canada Corporation par l'acte de cession établi le 20 septembre 2007 et inscrit au registre des titres fonciers pour la circonscription du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, sous le numéro 24556251 (« l'acte d'hypothèque »). La vente est aussi effectuée conformément à un contrat de prêt et de garantie passé entre Cottage Industry Supplies Ltd. et la Société de financement Interbay, et ensuite cédé à BLG Canada Corporation, ainsi qu'en vertu de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Le terrain ayant le **numéro d'identification 10150894** et le **numéro d'évaluation 03842126** est plus précisément désigné dans l'acte d'hypothèque.

Notice of sale is given by BLG Canada Corporation, holder of the Mortgage. Sale on the 24th day of April, 2009, at the hour of three o'clock in the afternoon, by public auction at Woodstock Court House, 689 Main Street, Woodstock, New Brunswick. See advertisements in the *Telegraph-Journal* of March 27, April 3, April 10 and April 17, 2009.

BLG Canada Corporation, holder of the Mortgage by Hugh J. Cameron, Stewart McKelvey, Solicitors for BLG Canada Corporation

To: Jean-Guy Coulombe, of 244 Route 280, Dundee, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 244 Route 280, Dundee, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 6th day of May, 2009, at 11:00 a.m., at the Court House in Campbellton, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Tribune*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Allen Jacob Long, of 135 Bloomfield Station Road, Bloomfield, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: Household Realty Corporation Limited, 51 Clark Road, Rothesay, New Brunswick, E2E 2K9, 2nd Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 135 Bloomfield Station Road, Bloomfield, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 7th day of May, 2009, at 11:00 a.m., at the Kings County Registry Office, 410 William Bell Drive, Hampton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Kings County Record*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente donné par BLG Canada Corporation, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 24 avril 2009, à 15 h, par encan public au palais de justice de Woodstock, 689, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 27 mars et des 3, 10 et 17 avril 2009 du *Telegraph-Journal*.

Hugh J. Cameron, du cabinet Stewart McKelvey, avocats de BLG Canada Corporation, titulaire de l'hypothèque

Destinataires : Jean-Guy Coulombe, du 244, route 280, Dundee, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 244, route 280, Dundee, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 6 mai 2009, à 11 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataire : Allen Jacob Long, du 135, chemin Bloomfield Station, Bloomfield, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Household Realty Corporation Limited, 51, chemin Clark, Rothesay (Nouveau-Brunswick) E2E 2K9, 2^e créancier hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 135, chemin Bloomfield Station, Bloomfield, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 7 mai 2009, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, 410, promenade William Bell, Hampton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Marc Robichaud, of 1599 Route 475, in the Town of Bouctouche, in the County of Kent and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1599 Route 475, in the Town of Bouctouche, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 13th day of May, 2009, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Bouctouche, 211 Irving Boulevard, Bouctouche, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Marc Robichaud, du 1599, route 475, ville de Bouctouche, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1599, route 475, ville de Bouctouche, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 13 mai 2009, à 11 h, à l'hôtel de ville de Bouctouche, 211, boulevard Irving, Bouctouche (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Zoël Couturier, of 2341 Centrale Street, St. Hilaire, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and Nathalie Soucy, of 2341 Centrale Street, St. Hilaire, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagors;

And to: Société d'Habitation du Nouveau-Brunswick, 551 King Street, Fredericton, NB, E1B 1E7, Subsequent Mortgagee;

And to: Société d'Aide au Développement des Collectivités du Madawaska Inc., 121 Church Street, Office 407, Edmundston, NB, E3V 1J9, Judgment Creditor;

And to: Provincial Bandag Tires Ltée, 410 St. François Street, Edmundston, NB, E3V 1G6, Judgment Creditor;

And to: Canada Customs and Revenue Agency, 201 St. George Street, Bathurst, NB, E2A 4L8, Judgment Creditor;

And to: Cyr & Pilote, 121 Church Street, Office 304, Edmundston, NB, E3V 1J9, Judgment Creditor;

And to: Caisse Populaire de Shippagan Ltée, c/o Eastern Collection Services, Hilyard Place, Building C, 600 Main Street, Saint John, NB, E2K 1J5, Judgment Creditor;

And to: Pièces de Camion Martin Inc., 177B Victoria Street, Edmundston, NB, E3V 2H7, Judgment Creditor;

And to: Commission de Gestion Enviro Ressources du Nord-Ouest (Cogerno), 214 Clément Roy Road, Rivière-Verte, NB, E7C 2W7, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 2341 Centrale Street, St. Hilaire, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 14th day of May, 2009, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Court House at the City of Edmundston, at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *Le Madawaska*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Zoël Couturier, du 2341, rue Centrale, St. Hilaire, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, et Nathalie Soucy, du 2341, rue Centrale, St. Hilaire, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, 551, rue King, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E1B 1E7, créancière hypothécaire postérieure;

la Société d'aide au développement des collectivités du Madawaska Inc., 121, rue de l'Église, bureau 407, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1J9, créancière sur jugement;

Provincial Bandag Tires Ltée, 410, rue St. François, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1G6, créancier sur jugement;

l'Agence des douanes et du revenu du Canada, 201, rue St. George, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 4L8, créancière sur jugement;

Cyr & Pilote, 121, rue de l'Église, bureau 304, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1J9, créancier sur jugement;

la Caisse Populaire de Shippagan Ltée, a/s de Eastern Collection Services, bâtiment C, Place Hilyard, 600, rue Main, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 1J5, créancière sur jugement;

Pièces de Camion Martin Inc., 177B, rue Victoria, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 2H7, créancier sur jugement;

la Commission de Gestion Enviro Ressources du Nord-Ouest (Cogerno), 214, chemin Clément Roy, Rivière-Verte (Nouveau-Brunswick) E7C 2W7, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 2341, rue Centrale, St. Hilaire, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 14 mai 2009, à 11 h, au palais de justice de la ville d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-31**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2009-106)**

Filed March 25, 2009

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definition of “Act”. . . . .	.2
Fees. . . . .	.3
Repeal. . . . .	.4
Commencement. . . . .	.5

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-31**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’URBANISME
(D.C. 2009-106)**

Déposé le 25 mars 2009

Sommaire

Titre. . . . .	.1
Définition de « Loi ». . . . .	.2
Droits. . . . .	.3
Abrogation. . . . .	.4
Entrée en vigueur. . . . .	.5

Under subsection 76.1(1) of the *Community Planning Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees Regulation - Community Planning Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Community Planning Act*.

Fees

3 A commission may charge the following fees for community planning and development services provided in an unincorporated area:

En vertu du paragraphe 76.1(1) de la *Loi sur l’urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les droits - Loi sur l’urbanisme*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur l’urbanisme*.

Droits

3 Une commission peut imposer les droits ci-dessous pour les services d’urbanisme et d’aménagement fournis dans un secteur non constitué en municipalité :

- (a) for providing a zoning confirmation letter, \$100;
- (b) for providing a letter confirming that a use of land, a building or a structure is in compliance with a community planning and development regulation under the Act, \$200;
- (c) for processing and considering applications for an authorization pursuant to a regulation under paragraph 34(3)(h) of the Act, \$250;
- (d) for processing and considering requests under section 35 of the Act, \$250; and
- (e) for examining an instrument under paragraph 44(1)(l) of the Act, \$100.

Repeal

4 *New Brunswick Regulation 95-18 under the Community Planning Act is repealed.*

Commencement

5 *Sections 1 to 3 of this Regulation come into force on April 1, 2009.*

- a) fournir une lettre de confirmation de zonage, 100 \$;
- b) fournir une lettre confirmant que l'affectation des terrains, bâtiments ou constructions est conforme à un règlement d'urbanisme et d'aménagement pris en vertu de la Loi, 200 \$;
- c) traiter et étudier les demandes d'autorisation présentées en application d'un règlement pris en vertu de l'alinéa 34(3)h) de la Loi, 250 \$;
- d) traiter et étudier les demandes présentées en vertu de l'article 35 de la Loi, 250 \$;
- e) étudier un document présenté en vertu de l'alinéa 44(1)l) de la Loi, 100 \$.

Abrogation

4 *Est abrogé le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-18 pris en vertu de la Loi sur l'urbanisme.*

Entrée en vigueur

5 *Les articles 1 à 3 du présent règlement entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-32**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2009-107)**

Filed March 25, 2009

1 *New Brunswick Regulation 80-159 under the Community Planning Act is amended by adding after section 7 the following:*

FEES

7.1(1) A person who applies to a development officer for approval of a tentative plan shall pay the following fee:

- (a) for a type 1 subdivision, \$200 plus \$25 for each lot in the subdivision; or
- (b) for a type 2 subdivision, \$500 plus \$50 for each lot in the subdivision.

7.1(2) The fee under subsection (1) shall be paid to the applicable commission.

2 *This Regulation comes into force on April 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-32**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2009-107)**

Déposé le 25 mars 2009

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 80-159 pris en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7 :*

DROITS

7.1(1) La personne qui demande à un agent d'aménagement d'approuver un plan provisoire verse les droits suivants :

- a) pour un lotissement de type 1, 200 \$, plus 25 \$ pour chaque lot du projet de lotissement;
- b) pour un lotissement de type 2, 500 \$, plus 50 \$ pour chaque lot du projet de lotissement.

7.1(2) Les droits fixés au paragraphe (1) sont versés à la commission pertinente.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-33**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2009-108)**

Filed March 25, 2009

1 *Section 15 of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended*

(a) by repealing subsection (8) and substituting the following:

15(8) The annual fee for a driver's licence of any class shall be \$20.

(b) in subsection (10) by striking out "\$15.00" and substituting "\$20".

2 *Appendix G of the Regulation is repealed and the attached Appendix G is substituted.*

3 *Appendix I of the Regulation is repealed and the attached Appendix I is substituted.*

4 *This Regulation comes into force on April 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-33**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2009-108)**

Déposé le 25 mars 2009

1 *L'article 15 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :

15(8) Un permis de conduire quelque chose que ce soit est assorti d'un droit de 20 \$.

b) au paragraphe (10), par la suppression de « 15,00 \$ » et son remplacement par « 20 \$ ».

2 *L'annexe G du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe G ci-jointe.*

3 *L'annexe I du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe I ci-jointe.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.*

APPENDIX G
(subsection 3(1.2))

ANNEXE G
(paragraphe 3(1.2))

Number of Months Remaining to Expiry
Nombre de mois restant à courir avant l'expiration

Vehicle mass (kg.) Masse du véhicule (en kilogramme)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0 - 1,000	\$20	\$25	\$29	\$33	\$38	\$42	\$47	\$51	\$52	\$53	\$54	\$55
1,001 - 1,200	22	27	33	38	44	49	55	60	63	65	67	70
1,201 - 1,400	23	29	36	43	49	56	62	69	76	79	81	83
1,401 - 1,600	24	31	39	47	54	62	70	78	85	93	96	98
1,601 - 1,800	25	34	43	52	60	69	78	87	96	105	108	112
1,801 - 2,000	26	36	46	56	66	75	85	95	105	115	125	129
2,001 - 2,200	27	39	51	63	76	88	100	114	124	136	142	147
2,201 - and up/ et plus	29	43	57	70	83	96	110	123	136	149	163	172

APPENDIX I
(subsection 7(1.02))

ANNEXE I
(paragraphe 7(1.02))

Number of Months Remaining to Expiry
Nombre de mois restant à courir avant l'expiration

Vehicle mass (kg.) Masse du véhicule (en kg)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0 - 1,000	\$20	\$25	\$29	\$33	\$38	\$42	\$47	\$51	\$52	\$53	\$54	\$55
1,001 - 1,200	\$22	\$27	\$33	\$38	\$44	\$49	\$55	\$60	\$63	\$65	\$67	\$70
1,201 - 1,400	\$23	\$29	\$36	\$43	\$49	\$56	\$62	\$69	\$76	\$79	\$81	\$83
1,401 - 1,600	\$24	\$31	\$39	\$47	\$54	\$62	\$70	\$78	\$85	\$93	\$96	\$98
1,601 - 1,800	\$25	\$34	\$43	\$52	\$60	\$69	\$78	\$87	\$96	\$105	\$108	\$112
1,801 - 2,000	\$26	\$36	\$46	\$56	\$66	\$75	\$85	\$95	\$105	\$115	\$125	\$129
2,001 - 2,249	\$27	\$39	\$51	\$63	\$76	\$88	\$100	\$114	\$124	\$136	\$142	\$147
2,250 - 2,400	\$28	\$40	\$54	\$68	\$81	\$94	\$107	\$123	\$134	\$140	\$148	\$153
2,401 - 2,600	\$29	\$42	\$58	\$72	\$82	\$101	\$115	\$132	\$144	\$149	\$155	\$160
2,601 - 2,800	\$30	\$45	\$61	\$77	\$83	\$107	\$123	\$141	\$154	\$159	\$163	\$167
2,801 - 3,000	\$31	\$47	\$64	\$81	\$89	\$113	\$131	\$149	\$156	\$162	\$168	\$173



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-34**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2009-109)**

Filed March 25, 2009

1 Paragraph 5(a) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “\$25.00” and substituting “\$30.00”.

2 Section 13 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “fifteen dollars” and substituting “\$25.00”;

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

13(4) Where a set of special conservation licence plates is issued as part of a registration transaction under sections 3 to 11, the fee payable on the issuance of each such set of plates shall consist of

(a) twenty-five dollars for the issuance of the set of plates, and

(b) seven dollars to be deposited in accordance with subsection (6).

3 Section 15 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2) by striking out “\$9.00” and substituting “\$20.00”;

(b) in subsection (3)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-34**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2009-109)**

Déposé le 25 mars 2009

1 L’alinéa 5a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 30,00 \$ ».

2 L’article 13 du Règlement est modifié

a) par la suppression de « quinze dollars » au paragraphe (1) et son remplacement par « 25,00 \$ »;

b) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

13(4) Lorsque l’immatriculation effectuée en vertu des articles 3 à 11 donne lieu à l’émission d’un jeu de plaques d’immatriculation de conservation spéciales, les droits payables lors de l’émission de chaque jeu de plaques sont les suivants :

a) vingt-cinq dollars pour l’émission du jeu de plaques,

b) sept dollars qui doivent être déposés conformément au paragraphe (6).

3 L’article 15 du Règlement est modifié

a) par la suppression de « 9,00 \$ » au paragraphe (2) et son remplacement par « 20,00 \$ »;

b) au paragraphe (3)

(i) in paragraph (a) by striking out “\$9.00” and substituting “\$20.00”;

(ii) in subparagraph (c)(ii) by striking out “\$15.00” and substituting “\$25.00”;

(c) in paragraph (4)(b) by striking out “\$15.00” and substituting “\$25.00”;

(d) in subsection (6)

(i) in paragraph (b) by striking out “\$9.00” and substituting “\$20.00”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “\$9.00” and substituting “\$20.00”;

(e) by repealing subsection (15) and substituting the following:

15(15) The examination fee pursuant to subsection 89(3) of the Act shall include

(a) a written examination fee of \$25,

(b) for passenger vehicles, a road test examination fee of \$25, and

(c) for commercial vehicles, a road test examination fee of \$50.

(f) in subsection (16) by striking out “\$14.00” and substituting “\$15.00”;

(g) in subsection (20) by striking out “\$50.00” and substituting “\$65.00”.

4 *This Regulation comes into force on April 1, 2009.*

(i) par la suppression de « 9,00 \$ » à l’alinéa a) et son remplacement par « 20,00 \$ »;

(ii) par la suppression de « 15,00 \$ » au sous-alinéa c)(ii) et son remplacement par « 25,00 \$ »;

c) par la suppression de « 15,00 \$ » à l’alinéa (4)b) et son remplacement par « 25,00 \$ »;

d) au paragraphe (6)

(i) par la suppression de « 9,00 \$ » à l’alinéa b) et son remplacement par « 20,00 \$ »;

(ii) par la suppression de « 9,00 \$ » à l’alinéa c) et son remplacement par « 20,00 \$ »;

e) par l’abrogation du paragraphe (15) et son remplacement par ce qui suit :

15(15) L’examen visé au paragraphe 89(3) de la loi est assorti des droits suivants :

a) 25,00 \$ pour l’examen écrit;

b) 25,00 \$ pour l’examen d’épreuve de conduite pour une voiture particulière;

c) 50,00 \$ pour l’examen d’épreuve de conduite pour un véhicule utilitaire.

f) au paragraphe (16), par la suppression de « 14,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ »;

g) au paragraphe (20), par la suppression de « 50,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ ».

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-35**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2009-110)**

Filed March 25, 2009

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 95-74 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:*

2 The annual fee for the provision of a photo identification card by the Minister of Public Safety is \$10.

2 *The Regulation is amended by adding after section 2 the following:*

2.1 The fee for replacement of a photo identification card is \$15.

3 *This Regulation comes into force on April 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-35**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2009-110)**

Déposé le 25 mars 2009

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-74 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Le droit annuel payable pour la fourniture d'une carte-photo d'identité par le ministre de la Sécurité publique est de 10 \$.

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2 :*

2.1 Le droit payable pour le remplacement d'une carte-photo d'identité est de 15 \$.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-36**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2009-111)**

Filed March 25, 2009

1 *New Brunswick Regulation 85-205 under the Financial Administration Act is amended by adding the following after section 2:*

2.1 The fee for the issuance of a number plate of an off-road vehicle is \$25.

2 *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “fifteen dollars” and substituting “\$25”.*

3 *Section 4 of the Regulation is amended by striking out “eight dollars” and substituting “\$20”.*

4 *This Regulation comes into force on April 1, 2009.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-36**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2009-111)**

Déposé le 25 mars 2009

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-205 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’adjonction après l’article 2 de ce qui suit :*

2.1 Le droit prescrit pour l’émission d’une plaque d’immatriculation d’un véhicule hors route est de 25 \$.

2 *L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « quinze dollars » et son remplacement par « 25 \$ ».*

3 *L’article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « huit dollars » et son remplacement par « 20 \$ ».*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-37**

under the

**LIQUOR CONTROL ACT
(O.C. 2009-112)**

Filed March 25, 2009

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 89-167 under the Liquor Control Act is amended

(a) in paragraph (d) by striking out “\$20.00” and substituting “\$30.00”;

(b) in paragraph (e) by striking out “\$45.00” and substituting “\$65.00”;

(c) in subparagraph (g)(ii) by striking out “\$575.00” and substituting “\$850.00”;

(d) in subparagraph (j)(ii) by striking out “\$550.00” and substituting “\$850.00”;

(e) in paragraph (k) by repealing “or catering licence”;

(f) by adding after paragraph (k) the following:

(k.1) for a catering licence \$175.00

(g) by repealing paragraph (l) and substituting the following:

(l) for a licence to provide live entertainment in licensed premises under section 63.01 of the Act

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-37**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS
(D.C. 2009-112)**

Déposé le 25 mars 2009

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-167 pris en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools est modifié

a) à l'alinéa d), par la suppression de « 20,00 \$ » et son remplacement par « 30,00 \$ »;

b) à l'alinéa e), par la suppression de « 45,00 \$ » et son remplacement par « 65,00 \$ »;

c) au sous-alinéa g)(ii), par la suppression de « 575,00 \$ » et son remplacement par « 850,00 \$ »;

d) au sous-alinéa j)(ii), par la suppression de « 550,00 \$ » et son remplacement par « 850,00 \$ »;

e) à l'alinéa k), par la suppression de « ou une licence de traiteur »;

f) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa k) :

k.1) pour une licence de traiteur 175,00 \$

g) par l'abrogation de l'alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :

l) pour une licence de spectacles de personnes dans un établissement titulaire d'une licence en vertu de l'article 63.01 de la Loi

(i) if the live entertainment involves a performance, contest, act or activity that includes the removal of any piece or article of clothing at any stage thereof, or involves a particular state of undress for the performance, contest, act or activity itself, by either male or female performers and including but not restricted to striptease dancers, go-go dancers, exotic dancers, models, impersonators, wet clothing contests, best body parts contests, and bands, singers or musicians \$750.00

(ii) if the live entertainment does not involve any of the performances, contests, acts or activities referred to in subparagraph (i) \$75.00

(h) by repealing paragraph (m) and substituting the following:

(m) for a special events licence, per day \$100.00

Commencement

2 This Regulation comes into force on April 1, 2009.

(i) si le spectacle de personnes donne lieu à une représentation, à un concours, à un acte ou à une activité qui comprend l'enlèvement de quelque pièce de vêtement que ce soit à un moment donné du spectacle, ou qui comprend un état particulier de nudité pour la représentation, le concours, l'acte ou l'activité même, par des hommes ou par des femmes, et notamment, mais non exclusivement, des danseurs effeuilleurs ou des danseuses effeuilleuses, des danseurs ou des danseuses à « go-go », des danseurs ou des danseuses exotiques, des mannequins, des imitateurs, des concours de vêtements mouillés, des concours des plus belles parties du corps, des groupes musicaux, des chanteurs, des chanteuses ou des musiciens 750,00 \$

(ii) si le spectacle de personnes ne donne pas lieu aux représentations, aux concours, aux actes ou aux activités énumérés au sous-alinéa (i) 75,00 \$

h) par l'abrogation de l'alinéa m) et son remplacement par ce qui suit :

m) pour une licence pour événement spécial, par jour 100,00 \$

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-38**

under the

**MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT
(O.C. 2009-117A)**

Filed March 30, 2009

1 *Schedule 2 of New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is amended by repealing paragraph (x) and substituting the following:*

- (x) bariatric surgery unless the person has a body mass index
 - (i) of 40 or greater, or
 - (ii) of 35 or greater but less than 40, as well as obesity-related comorbid conditions;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-38**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE PAIEMENT DES
SERVICES MÉDICAUX
(D.C. 2009-117A)**

Déposé le 30 mars 2009

1 *L'annexe 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 pris en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifiée par l'abrogation de l'alinéa x) et son remplacement par ce qui suit :*

- x) la chirurgie bariatrique à moins que la personne ne présente un indice de masse corporelle
 - (i) égal ou supérieur à 40,
 - (ii) égal à 35 ou plus sans toutefois atteindre 40 et elle souffre de comorbidités médicales associées à l'obésité;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-39**

under the

**EDUCATION ACT
(O.C. 2009-118)**

Filed March 30, 2009

1 Subparagraph 12(1)(a)(iii) of New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is repealed and the following is substituted:

- (iii) is a child of a person who is lawfully admitted to Canada
- (A) with a work permit to work in New Brunswick, or
- (B) with a study permit and who is in full-time attendance at
- (I) an educational institution designated under the *Degree Granting Act*,
- (II) an educational institution, as defined in the *Degree Granting Act*, that is established under an Act of the Legislature,
- (III) an institution established or operated under the *Adult Education and Training Act*, or
- (IV) Maritime College of Forest Technology.

2 Section 13 of the Regulation is amended

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-39**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION
(D.C. 2009-118)**

Déposé le 30 mars 2009

1 Le sous-alinéa 12(1)a)(iii) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (iii) est l'enfant d'une personne qui est légalement admise au Canada et qui
- (A) détient un permis de travail l'autorisant à exercer un emploi au Nouveau-Brunswick, ou
- (B) détient un permis d'études et fréquente à temps plein
- (I) une institution d'enseignement désignée en vertu de la *Loi sur l'attribution de grades universitaires*,
- (II) une institution d'enseignement au sens que donne de ce terme la *Loi sur l'attribution de grades universitaires*, créé en vertu d'une loi de la Législature,
- (III) un établissement créé ou mis en service en vertu de la *Loi sur l'enseignement et la formation destinés aux adultes*, ou
- (IV) le Collège de technologie forestière des Maritimes.

2 L'article 13 du Règlement est modifié :

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

13(2) Subject to subsections (3) and (4), the superintendent concerned shall charge an international pupil an annual fee which shall be an amount equal to the amount obtained by dividing the sum of the total ordinary and capital budgets of the Department of Education and that portion of the ordinary and capital budgets of any other department of the Province designated for the public education system, for the previous fiscal year, by the number of pupils in the public education system on September 30 of the corresponding school year.

(b) by adding after subsection (2) the following:

13(2.1) Subject to subsection (3), the superintendent concerned shall charge an international pupil

(a) an administration fee of \$250 to be paid on his or her application to attend school and that is not refundable, and

(b) an orientation fee of \$150 if the school district offers an orientation program for international pupils.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

13(3) Subsections (2) and (2.1) do not apply to an international pupil who is a participant in an educational exchange program under which a New Brunswick pupil attends a school outside Canada without a fee.

3 This Regulation comes into force on April 1, 2009.

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

13(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le directeur général concerné prélève auprès d'un élève international un droit annuel égal au montant obtenu en divisant la somme que représentent les totaux du budget ordinaire et du budget des dépenses en capital du ministère de l'Éducation et la partie du budget ordinaire et du budget de dépenses en capital de tout autre ministère de la province affectée au système d'instruction publique pour l'année financière précédente par le nombre d'élèves que compte ce système au 30 septembre de l'année scolaire correspondante.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

13(2.1) Sous réserve du paragraphe (3), le directeur général concerné prélève auprès d'un élève international les frais et les droits suivants :

a) des frais d'administration non remboursables de 250 \$ qui accompagnent sa demande d'admission à l'école;

b) des droits d'orientation de 150 \$, si le district scolaire offre un programme d'orientation pour les élèves internationaux.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

13(3) Les paragraphes (2) et (2.1) ne s'appliquent pas à l'élève international qui participe à un programme d'échange éducationnel en vertu duquel un élève du Nouveau-Brunswick fréquente gratuitement une école à l'étranger.

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-40**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2009-119)**

Filed March 30, 2009

1 *New Brunswick Regulation 95-36 under the Municipalities Act is amended by adding after section 6.1 the following:*

6.2 The service of land use planning is prescribed as a service that shall be provided by Beaubassin East throughout the entire rural community.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-40**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2009-119)**

Déposé le 30 mars 2009

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-36 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par l'adjonction après l'article 6.1 de ce qui suit :*

6.2 Le service de planification de l'utilisation des terres est prescrit comme constituant un service que Beaubassin-est doit fournir dans la communauté rurale entière.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-41**

under the

**ELEVATORS AND LIFTS ACT
(O.C. 2009-120)**

Filed March 30, 2009

1 *The heading “NEW INSTALLATIONS AND ALTERATIONS” preceding section 148 of New Brunswick Regulation 84-181 under the Elevators and Lifts Act is repealed and the following is substituted:*

**NEW INSTALLATIONS, ALTERATIONS,
MAINTENANCE AND REPAIRS**

2 *Section 155.4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

155.4(1) Subject to subsection (2) and (3), no person shall undertake to install, alter, maintain or repair elevating devices unless the person is the holder of a valid elevator contractor licence class A.

155.4(2) No person shall undertake to install, alter, maintain or repair dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities, freight platform lifts or Type A or B material lifts unless the person is the holder of a valid elevator contractor licence class A or B.

155.4(3) No person shall undertake to install, alter, maintain or repair construction hoists unless the person is the holder of a valid elevator contractor licence class A or C.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-41**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ASCENSEURS ET
LES MONTE-CHARGE
(D.C. 2009-120)**

Déposé le 30 mars 2009

1 *La rubrique « NOUVELLES INSTALLATIONS ET MODIFICATIONS » qui précède l'article 148 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-181 pris en vertu de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**NOUVELLES INSTALLATIONS,
MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET
RÉPARATIONS**

2 *L'article 155.4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

155.4(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), nul ne peut s'engager à installer, à modifier, à entretenir ou à réparer un appareil élévateur sauf s'il est titulaire d'un permis d'entrepreneur valide de catégorie A.

155.4(2) Nul ne peut s'engager à installer, à modifier, à entretenir ou à réparer un monte-plats, un appareil élévateur pour personnes handicapées, une plate-forme monte-matériaux ou un monte-matériaux de type A ou B sauf s'il est titulaire d'un permis d'entrepreneur valide de catégorie A ou B.

155.4(3) Nul ne peut s'engager à installer, à modifier, à entretenir ou à réparer un monte-charge de chantier sauf s'il est titulaire d'un permis d'entrepreneur valide de catégorie A ou C.

155.4(4) Subject to subsections (2) and (3), no person shall install, alter, maintain or repair elevating devices unless the person is the holder of a valid elevator mechanic licence class A.

155.4(5) No person shall install, alter, maintain or repair dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities, freight platform lifts or Type A or B material lifts unless the person is the holder of a valid elevator mechanic licence class A or B.

155.4(6) No person shall install, alter, maintain or repair construction hoists unless the person is the holder of a valid elevator mechanic licence class A or C.

3 The Regulation is amended by adding after section 155.4 the following:

155.41(1) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an elevator contractor licence class A to a person or to the employer of a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence class A.

155.41(2) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an elevator contractor licence class B to a person or to the employer of a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence class B.

155.41(3) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an elevator contractor licence class C to a person or to the employer of a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence class C.

155.41(4) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an elevator mechanic licence class A to a person

(a) who is the holder of a valid elevator mechanic's card issued by an institution recognized by the Chief Inspector, or

(b) who has at least 8,000 hours experience in the installation, alteration, maintenance or repair of elevating devices, excluding construction hoists, lifts for persons with physical disabilities, limited use/limited application elevators, Type A or B material lifts, freight plat-

155.4(4) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), nul ne peut installer, modifier, entretenir ou réparer un appareil élévateur sauf s'il est titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de catégorie A.

155.4(5) Nul ne peut installer, modifier, entretenir ou réparer un monte-plats, un appareil élévateur pour personnes handicapées, une plate-forme monte-matériaux ou un monte-matériaux de type A ou B sauf s'il est titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de catégorie A ou B.

155.4(6) Nul ne peut installer, modifier, entretenir ou réparer un monte-charge de chantier sauf s'il est titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de catégorie A ou C.

3 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 155.4 :

155.41(1) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis d'entrepreneur de catégorie A à la personne ou à l'employeur de la personne qui est titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de catégorie A.

155.41(2) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis d'entrepreneur de catégorie B à la personne ou à l'employeur de la personne qui est titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de catégorie B.

155.41(3) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis d'entrepreneur de catégorie C à la personne ou à l'employeur de la personne qui est titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de catégorie C.

155.41(4) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A à la personne qui satisfait à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est titulaire d'une carte de mécanicien d'ascenseurs valide délivrée par un organisme que reconnaît l'inspecteur en chef;

b) elle possède au moins 8 000 heures d'expérience dans l'installation, la modification, l'entretien ou la réparation d'appareils élévateurs, à l'exception des monte-charge de chantier, des appareils élévateurs pour personnes handicapées, des ascenseurs ou monte-charges à utilisation ou à usage limités, des monte-

form lifts and dumbwaiters, and successfully completes a competency test provided by the Chief Inspector.

155.41(5) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an elevator mechanic licence class B to a person

(a) who is the holder of a valid elevator mechanic's card issued by an institution recognized by the Chief Inspector, or

(b) who has at least 4,000 hours experience in the installation, alteration, maintenance or repair of dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities or Type A or B material lifts and successfully completes a competency test provided by the Chief Inspector.

155.41(6) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an elevator mechanic licence class C to a person

(a) who is the holder of a valid elevator mechanic's card issued by an institution recognized by the Chief Inspector, or

(b) who has at least 4,000 hours experience in the installation, alteration, maintenance or repair of construction hoists and successfully completes a competency test provided by the Chief Inspector.

4 Section 155.5 of the Regulation is amended by adding after subsection (3) the following:

155.5(4) An elevator mechanic licence class A, B or C is valid for one year from the date of its issuance or renewal.

155.5(5) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, renew an elevator mechanic licence class A, B or C.

155.5(6) A person applying for an elevator mechanic licence class A, B or C, or for the renewal of that licence, shall complete an application form provided for that purpose by the Chief Inspector and shall forward the application form together with the prescribed fee to the Chief Inspector.

matériaux de type A ou B, des plates-formes monte-matériaux et des monte-plats, et réussit l'épreuve d'aptitude que fournit l'inspecteur en chef.

155.41(5) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie B à la personne qui satisfait à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est titulaire d'une carte de mécanicien d'ascenseurs valide délivrée par un organisme que reconnaît l'inspecteur en chef;

b) elle possède au moins 4 000 heures d'expérience dans l'installation, la modification, l'entretien ou la réparation de monte-plats, d'appareils élévateurs pour personnes handicapées ou de monte-matériaux de type A ou B et réussit l'épreuve d'aptitude que fournit l'inspecteur en chef.

155.41(6) L'inspecteur en chef peut, sur paiement du droit prescrit, délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie C à la personne qui satisfait à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est titulaire d'une carte de mécanicien d'ascenseurs valide délivrée par un organisme que reconnaît l'inspecteur en chef;

b) elle possède au moins 4 000 heures d'expérience dans l'installation, la modification, l'entretien ou la réparation de montes-charges de chantier et réussit l'épreuve d'aptitude que fournit l'inspecteur en chef.

4 L'article 155.5 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

155.5(4) Le permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C est valide pour un an à partir de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

155.5(5) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut renouveler un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C.

155.5(6) La personne qui demande un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C ou son renouvellement remplit une formule de demande que lui fournit à cette fin l'inspecteur en chef et la lui fait parvenir dûment remplie et accompagnée du droit prescrit.

5 Section 155.6 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:

155.6(3) The fee for the issuance and renewal of an elevator mechanic licence class A, B or C is \$40.

6 The Regulation is amended by adding after section 155.6 the following:

155.7(1) The Chief Inspector may suspend or revoke an elevator contractor licence, elevator mechanic licence or industrial site elevator mechanic licence if, in the opinion of the Chief Inspector, the holder of the licence

- (a) has obtained his or her licence through misrepresentation or fraud,
- (b) is incompetent or grossly negligent in the discharge of his or her duties,
- (c) has performed or engaged in an activity that is not authorized by his or her licence, or
- (d) has violated or failed to comply with any provision of this Regulation.

155.7(2) In addition to the reasons set out in subsection (1), the Chief Inspector may suspend or revoke an elevator contractor licence if

- (a) the holder of the elevator contractor licence is also the holder of a valid elevator mechanic licence of the same class as the elevator contractor licence and the Chief Inspector suspends or revokes the elevator mechanic licence, or
- (b) the holder of the elevator contractor licence no longer employs a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence of the same class as the elevator contractor licence.

155.8(1) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, issue an industrial site elevator mechanic licence to a person

- (a) who, immediately before the commencement of this section, maintained elevating devices that
 - (i) are located at an industrial site, and
 - (ii) are not available to the public,

5 L'article 155.6 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

155.6(3) La délivrance et le renouvellement du permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C sont assortis d'un droit de 40 \$.

6 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 155.6 :

155.7(1) L'inspecteur en chef peut suspendre ou révoquer le permis d'entrepreneur, le permis de mécanicien d'ascenseurs ou le permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel s'il est d'avis que le titulaire :

- a) ou bien a obtenu son permis par assertions inexactes ou fraude;
- b) ou bien a fait preuve d'incompétence ou de négligence grossière dans l'accomplissement de ses tâches;
- c) ou bien a exécuté une activité non autorisée par le permis ou y a participé;
- d) ou bien a contrevenu ou a omis de se conformer à une disposition du présent règlement.

155.7(2) Outre les motifs énoncés au paragraphe (1), l'inspecteur en chef peut également suspendre ou révoquer le permis d'entrepreneur dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le titulaire du permis d'entrepreneur est également titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de la même catégorie et l'inspecteur en chef suspend ou révoque le permis de mécanicien d'ascenseurs;
- b) le titulaire du permis d'entrepreneur n'emploie plus le titulaire d'un permis de mécanicien d'ascenseurs valide de la même catégorie que celle du permis d'entrepreneur.

155.8(1) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel à la personne :

- a) qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, entretenait des appareils élévateurs :
 - (i) situés sur un site industriel,
 - (ii) auxquels le public n'a pas accès;

- (b) who has experience in and understands
- (i) the operational and safety functions of all the components of the elevating devices maintained by the industrial site elevator mechanic, and
 - (ii) the safety hazards that the industrial site elevator mechanic and any person who uses the elevating devices maintained by the industrial site elevator mechanic may be exposed to as a result of any maintenance procedure, and
- (c) who is able to reasonably assess the compatibility of replacement components for the elevating devices maintained by the industrial site elevator mechanic.

155.8(2) An industrial site elevator mechanic licence is valid for one year from the date of its issuance or renewal.

155.8(3) The Chief Inspector may, on payment of the prescribed fee, renew an industrial site elevator mechanic licence.

155.8(4) A person applying for an industrial site elevator mechanic licence, or for the renewal of that licence, shall complete an application form provided for that purpose by the Chief Inspector and shall forward the application form together with the prescribed fee to the Chief Inspector.

155.8(5) The fee for the issuance and renewal of an industrial site elevator mechanic licence is \$40.

7 *This Regulation comes into force on May 1, 2009.*

- b) qui possède l'expérience nécessaire et qui connaît
- (i) la fonction et le fonctionnement sécuritaire de tous les éléments constitutifs de l'appareil élévateur qu'il entretient,
 - (ii) tous les risques que présentent tous travaux d'entretien pour lui-même et les utilisateurs de cet appareil élévateur;
- c) qui est capable d'évaluer de façon suffisante la compatibilité des éléments de rechange de l'appareil élévateur qu'il entretient.

155.8(2) Le permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel est valide pour un an à partir de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

155.8(3) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut renouveler le permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel.

155.8(4) La personne qui demande un permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel ou son renouvellement remplit une formule de demande que lui fournit l'inspecteur en chef et la lui fait parvenir dûment remplie et accompagnée du droit prescrit à cette fin.

155.8(5) La délivrance et le renouvellement du permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel sont assortis d'un droit de 40 \$.

7 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2009.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-42**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2009-121)**

Filed March 30, 2009

1 Section 19 of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended

(a) in subsection (4)

(i) in paragraph (a.2) by striking out “on or after August 1, 2005,” and substituting “from August 1, 2005, to March 31, 2009, both dates inclusive,”;

(ii) by adding after paragraph (a.2) the following:

(a.3) in respect of a transfer on or after April 1, 2009, of a pension benefit payable from the pension fund, the value determined in accordance with the *Standards of Practice - Practice Specific Standards for Pension Plans* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on April 1, 2009,

(iii) in paragraph (b) by adding “or” after “section 23,”;

(iv) in paragraph (c)

(A) in subparagraph (i) by striking out “paragraph (a.1) or (a.2),” and substituting “paragraph (a.1), (a.2) or (a.3),”;

(B) in subparagraph (ii) by striking out “, or” and substituting a period;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-42**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2009-121)**

Déposé le 30 mars 2009

1 L'article 19 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 pris en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié

a) au paragraphe (4)

(i) à l'alinéa a.2), par la suppression de « après le 31 juillet 2005 » et son remplacement par « entre le 31 juillet 2005 et le 1^{er} avril 2009 »;

(ii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a.2)

a.3) la valeur déterminée en conformité avec les *Normes de pratique - Normes de pratique applicables aux régimes de retraite* adoptées par l'Institut canadien des actuaires et en vigueur au 1^{er} avril 2009, relativement à un transfert, effectué après le 31 mars 2009, d'une prestation de pension payable sur le fonds de pension,

(iii) à l'alinéa b), par l'adjonction de « ou » à la fin de l'alinéa;

(iv) à l'alinéa c)

(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « l'alinéa a.1) ou a.2) » et son remplacement par « l'alinéa a.1), a.2) ou a.3) »;

(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « , ou » et son remplacement par un point;

(b) in subsection (5) by striking out “paragraph (4)(a), (a.1), (a.2) or (b),” and substituting “paragraph (4)(a), (a.1), (a.2), (a.3) or (b),”;

(c) in paragraph (7)(b) by striking out “paragraph (4)(a), (a.1), or (a.2),” and substituting “paragraph (4)(a), (a.1), (a.2) or (a.3),”;

(d) in subsection (12) by striking out “subsection (13), (13.1) or (13.2),” and substituting “subsection (13), (13.1), (13.2) or (13.3),”;

(e) in subsection (13.2) by striking out “on or after August 1, 2005,” and substituting “from August 1, 2005, to March 31, 2009, both dates inclusive,”;

(f) by adding after subsection (13.2) the following:

19(13.3) When the initial transfer referred to in subsection (12) is made on or after April 1, 2009, the interest rate used in a calculation under subsection (12) shall be the interest rate applicable for the month in which the initial transfer amount was determined, in accordance with the standards for the computation of the commuted value of non-indexed pensions in the *Standards of Practice - Practice Specific Standards for Pension Plans* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on April 1, 2009.

2 Paragraph 23(1)(b) of the Regulation is amended in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “in subsections 19(12), (13), (13.1) and (13.2),” and substituting “in subsections 19(12), (13), (13.1), (13.2) and (13.3),”.

3 Section 29 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (2)(a)

(i) in subparagraph (iii.2) by striking out “on or after August 1, 2005,” and substituting “from August 1, 2005, to March 31, 2009, both dates inclusive,”;

(ii) by adding after subparagraph (iii.2) the following:

(iii.3) when the marriage breakdown occurs on or after April 1, 2009, the actuarial assumptions contained in section 3800 of the *Standards of Practice - Practice Specific Standards for Pension Plans* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and

b) au paragraphe (5), par la suppression de « l’alinéa (4)a, a.1, a.2 ou b » et son remplacement par « l’alinéa (4)a, a.1, a.2, a.3 ou b »;

c) à l’alinéa (7)b, par la suppression de « l’alinéa (4)a, a.1 ou a.2 » et son remplacement par « l’alinéa (4)a, a.1, a.2 ou a.3 »;

d) au paragraphe (12), par la suppression de « paragraphe (13), (13.1) ou (13.2) » et son remplacement par « paragraphe (13), (13.1), (13.2) ou (13.3) »;

e) au paragraphe (13.2), par la suppression de « après le 31 juillet 2005 » et son remplacement par « entre le 31 juillet 2005 et le 1^{er} avril 2009 »;

f) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (13.2) :

19(13.3) Lorsque le premier transfert visé au paragraphe (12) est effectué après le 31 mars 2009, le taux d’intérêt utilisé lors du calcul effectué en vertu du paragraphe (12) est le taux applicable pour le mois au cours duquel le montant du premier transfert a été déterminé conformément aux normes de calcul de la valeur de rachat de pensions non indexées dans les *Normes de pratique - Normes de pratique applicables aux régimes de retraite* adoptées par l’Institut canadien des actuaires et en vigueur au 1^{er} avril 2009.

2 L’alinéa 23(1)b du Règlement est modifié au passage qui précède le sous-alinéa (i) par la suppression de « paragraphes 19(12), (13), (13.1) et (13.2) » et son remplacement par « paragraphes 19(12), (13), (13.1), (13.2) et (13.3) ».

3 L’article 29 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (2)a)

(i) au sous-alinéa (iii.2), par la suppression de « après le 31 juillet 2005 » et son remplacement par « entre le 31 juillet 2005 et le 1^{er} avril 2009 »;

(ii) par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iii.2) :

(iii.3) lorsque la rupture du mariage a lieu après le 31 mars 2009, les hypothèses actuarielles comprises à l’article 3800 des *Normes de pratique - Normes de pratique applicables aux régimes de retraite* adoptées par l’Institut canadien des actuaires et en vigueur

effective on April 1, 2009, to the extent that they are consistent with the Act and the regulations,

(b) in paragraph (3)(a)

(i) in subparagraph (ii.2) by striking out “on or after August 1, 2005,” and substituting “from August 1, 2005, to March 31, 2009, both dates inclusive,”;

(ii) by adding after subparagraph (ii.2) the following:

(ii.3) when the marriage breakdown occurs on or after April 1, 2009, the actuarial assumptions contained in section 3800 of the *Standards of Practice - Practice Specific Standards for Pension Plans* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on April 1, 2009, to the extent that they are consistent with the Act and the regulations,

4 Section 34 of the Regulation is amended by striking out “subsections 19(1) to (3) and (5) to (13.2)” and substituting “subsections 19(1) to (3) and (5) to (13.3)”.

5 This Regulation comes into force on April 1, 2009.

au 1^{er} avril 2009, dans la mesure de leur compatibilité avec la Loi et ses règlements,

b) à l’alinéa (3)a)

(i) au sous-alinéa (ii.2), par la suppression de « après le 31 juillet 2005 » et son remplacement par « entre le 31 juillet 2005 et le 1^{er} avril 2009 »;

(ii) par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (ii.2) :

(ii.3) lorsque la rupture du mariage a lieu après le 31 mars 2009, les hypothèses actuarielles comprises à l’article 3800 des *Normes de pratique - Normes de pratique applicables aux régimes de retraite* adoptées par l’Institut canadien des actuaires et en vigueur au 1^{er} avril 2009, dans la mesure de leur comptabilité avec la Loi et ses règlements,

4 L’article 34 du Règlement est modifié par la suppression de « paragraphes 19(1) à (3) et (5) à (13.2) » et son remplacement par « paragraphes 19(1) à (3) et (5) à (13.3) ».

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-43**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2009-128)**

Filed March 30, 2009

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 86-32 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:

3(1) Subject to subsection (2), when the Department receives a request for a veterinarian's services for a food-producing or fur-producing animal, the fee for the services is the sum of the following:

- (a) for the visit,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$42, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$44;
- (b) for each 15 minute period or portion of a 15 minute period spent by the veterinarian on the premises,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$15, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$16;
- (c) the cost of medication, vaccines, anaesthesia and other materials provided as well as applicable laboratory fees; and
- (d) if the request for services is received and responded to after 4:00 p.m. and before 7:30 a.m. on

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-43**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2009-128)**

Déposé le 30 mars 2009

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires à fournir pour un animal destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure, les droits payables au titre de ces services sont les suivants :

- a) par visite :
 - (i) 42 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 44 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- b) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure que consacre le vétérinaire sur les lieux :
 - (i) 15 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 16 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- c) les droits afférents au coût des médicaments, des vaccins, de l'anesthésie et autres articles fournis ainsi que les frais de laboratoire applicables;
- d) lorsque les services sont fournis après 16 h et avant 7 h 30 du lundi au vendredi inclusivement ou le samedi,

Monday to Friday, inclusive, or on Saturday, Sunday or a holiday, including Boxing Day, an overtime fee of,

- (i) for the period ending March 31, 2010, \$40, and
- (ii) on or after April 1, 2010, \$42.

3(2) When the Department receives a request for a veterinarian's services for a horse or for an animal that is confined in a zoo or wildlife park, the fee for the services is the sum of the following:

- (a) for the visit, subject to subsection (3),
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$50, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$52;
- (b) for each 15 minute period or portion of a 15 minute period spent by the veterinarian on the premises,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$31, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$33;
- (c) for vaccination,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$10 per horse, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$11 per horse;
- (d) for reproductive ultrasound,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$34 per horse, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$36 per horse;
- (e) the cost of medication, vaccines, anaesthesia and other materials provided as well as applicable laboratory fees; and
- (f) if the request for services is received and responded to after 4:00 p.m. and before 7:30 a.m. on Monday to Friday, inclusive, or on Saturday, Sunday or a holiday, including Boxing Day, an overtime fee of,

le dimanche ou un jour férié, y compris le lendemain de Noël, un frais supplémentaire s'ajoute :

- (i) de 40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
- (ii) de 42 \$ à partir du 1^{er} avril 2010.

3(2) Lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires à fournir pour un cheval ou pour un animal provenant d'un zoo ou d'un parc réservé à la faune, les droits payables au titre de ces services sont les suivants :

- a) sous réserve du paragraphe (3), par visite :
 - (i) 50 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 52 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- b) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure que consacre le vétérinaire sur les lieux :
 - (i) 31 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 33 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- c) pour la vaccination du cheval :
 - (i) 10 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 11 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- d) pour une échographie visant à établir la grossesse d'une jument :
 - (i) 34 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 36 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- e) les droits afférents au coût des médicaments, des vaccins, de l'anesthésie et autres articles fournis ainsi que les frais de laboratoires applicables;
- f) lorsque les services sont fournis après 16 h et avant 7 h 30 du lundi au vendredi inclusivement ou le samedi, le dimanche ou un jour férié, y compris le lendemain de Noël, un frais supplémentaire s'ajoute :

- (i) for the period ending March 31, 2010, \$40, and
- (ii) on or after April 1, 2010, \$42.

3(3) When a request for a veterinarian's services is received by the Department in the circumstances set out in subsection (2) and there is more than one owner on the premises who has requested the veterinarian's services, the fee payable by each owner under paragraph (2)(a) is

- (a) for the period ending March 31, 2010, \$25, and
- (b) on or after April 1, 2010, \$26.

2 Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

5(1) The fees for laboratory tests and clinic services for non-food-producing or non-fur-producing animals are:

- (a) necropsy examinations:
 - (i) gross necropsy of animals weighing 50 kg or less:
 - (A) for the period ending March 31, 2010, \$26.40 per examination; and
 - (B) on or after April 1, 2010, \$27.75 per examination;
 - (ii) gross necropsy of animals weighing more than 50 kg:
 - (A) for the period ending March 31, 2010, \$52.80 per examination; and
 - (B) on or after April 1, 2010, \$55.50 per examination;
- (b) histopathology tests:
 - (i) per tissue sample:
 - (A) for the period ending March 31, 2010, \$20.90; and
 - (B) on or after April 1, 2010, \$21.95;

- (i) de 40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
- (ii) de 42 \$ à partir du 1^{er} avril 2010.

3(3) Lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires dans les circonstances mentionnées au paragraphe (2) et que plus d'un propriétaire sur les lieux ont présenté une telle demande, les droits que doit payer chaque propriétaire en vertu de l'alinéa (2)a) sont les suivants :

- a) 25 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010;
- b) 26 \$ à partir du 1^{er} avril 2010.

2 L'article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5(1) Les droits payables au titre des analyses de laboratoire et des services cliniques pour les animaux non destinés à l'alimentation ou au commerce de la fourrure sont les suivants :

- a) s'agissant des nécropsies :
 - (i) une nécropsie sommaire d'animaux pesant 50 kg ou moins, par examen :
 - (A) 26,40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (B) 27,75 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,
 - (ii) une nécropsie sommaire d'animaux pesant plus de 50 kg, par examen :
 - (A) 52,80 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (B) 55,50 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- b) s'agissant des analyses histopathologiques :
 - (i) un échantillon de tissus :
 - (A) 20,90 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (B) 21,95 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

- | | |
|--|--|
| <p>(ii) per multiple tissue samples:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$41.80; and</p> <p>(B) on or after April 1, 2010, \$43.90;</p> <p>(c) parasitology tests:</p> <p>(i) for the period ending March 31, 2010, \$10.45 per test; and</p> <p>(ii) on or after April 1, 2010, \$11 per test;</p> <p>(d) microbiology tests:</p> <p>(i) bacteriology:</p> <p>(A) per single sample:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$10.45; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$11;</p> <p>(B) multiple samples:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$20.90 per submission; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$22 per submission;</p> <p>(ii) bacterial susceptibility:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$10.45 per isolate; and</p> <p>(B) on or after April 1, 2010, \$11 per isolate;</p> <p>(iii) mycology cultures:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$10.45 per culture; and</p> <p>(B) on or after April 1, 2010, \$11 per culture;</p> <p>(e) clinical pathology tests:</p> <p>(i) hematology tests:</p> <p>(A) CBC:</p> | <p>(ii) plusieurs échantillons de tissus :</p> <p>(A) 41,80 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(B) 43,90 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>c) s'agissant des analyses parasitologiques, par analyse :</p> <p>(i) 10,45 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(ii) 11,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>d) s'agissant des analyses microbiologiques :</p> <p>(i) une bactériologie :</p> <p>(A) un échantillon :</p> <p>(I) 10,45 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 11,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(B) plusieurs échantillons, par demande :</p> <p>(I) 20,90 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 22,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(ii) une sensibilité bactérienne, par isolat :</p> <p>(A) 10,45 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(B) 11,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(iii) des cultures mycologiques, par culture :</p> <p>(A) 10,45 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(B) 11,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>e) s'agissant des analyses de pathologie clinique :</p> <p>(i) des analyses hématologiques :</p> <p>(A) CCS, par échantillon :</p> |
|--|--|

- | | |
|--|--|
| <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$7.70 per sample; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$8.10 per sample;</p> | <p>(I) 7,70 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 8,10 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(B) CBC and differential:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$11.85 per sample; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$12.45 per sample;</p> | <p>(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon :</p> <p>(I) 11,85 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 12,45 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(C) CBC, differential and total protein:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per sample; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$13.85 per sample;</p> | <p>(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon :</p> <p>(I) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(D) differential:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$7.70 per sample; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$8.10 per sample;</p> | <p>(D) analyse différentielle, par échantillon :</p> <p>(I) 7,70 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 8,10 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(ii) clinical chemistry profile:</p> <p>(A) 1-5 tests:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per sample; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$13.85 per sample;</p> <p>(B) 6-10 tests:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$20.90 per sample; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$21.95 per sample;</p> <p>(C) 11-15 tests:</p> | <p>(ii) un profil de chimie clinique :</p> <p>(A) d'une à cinq analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(B) de six à dix analyses, par échantillon :</p> <p>(I) 20,90 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 21,95 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(C) de onze à quinze analyses, par échantillon :</p> |

(I) for the period ending March 31, 2010, \$25.85 per sample; and

(II) on or after April 1, 2010, \$27.15 per sample;

(iii) cytology:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per sample; and

(B) on or after April 1, 2010, \$13.85 per sample;

(iv) occult blood:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$6.60 per sample; and

(B) on or after April 1, 2010, \$6.95 per sample;

(v) fecal chemistry:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per sample; and

(B) on or after April 1, 2010, \$13.85 per sample;

(vi) urinalysis:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.75 per sample; and

(B) on or after April 1, 2010, \$14.45 per sample; and

f) virology, serology, endocrinology, toxicology, immunohistochemistry and any other tests, the fees charged by the reference laboratory.

5(2) The fees for laboratory tests and clinic services for food-producing or fur-producing animals are:

(a) necropsy examinations:

(i) gross necropsy of animals weighing 50 kg or less:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.75 per examination; and

(I) 25,85 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(II) 27,15 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(iii) des analyses cytologiques, par échantillon :

(A) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(iv) des analyses de sang occulte, par échantillon :

(A) 6,60 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 6,95 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(v) des analyses de chimie fécale, par échantillon :

(A) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(vi) des analyses d'urine, par échantillon :

(A) 13,75 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 14,45 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;

f) s'agissant des analyses virologiques, sérologiques, endocrinologiques, toxicologiques, immunohistochimiques ou autres, les frais que demande le laboratoire consulté.

5(2) Les droits payables au titre des analyses de laboratoire et des services cliniques pour les animaux destinés à l'alimentation ou au commerce de la fourrure sont les suivants :

a) s'agissant des nécropsies :

(i) des nécropsie sommaire d'animaux pesant 50 kg ou moins, par examen :

(A) 13,75 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

- | | |
|---|---|
| <p>(B) on or after April 1, 2010, \$14.45 per examination;</p> <p>(ii) gross necropsy of animals weighing more than 50 kg:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$27.50 per examination; and</p> <p>(B) on or after April 1, 2010, \$28.90 per examination;</p> <p>(b) histopathology tests:</p> <p>(i) per tissue sample:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$8.80; and</p> <p>(B) on or after April 1, 2010, \$9.25;</p> <p>(ii) per multiple tissue samples:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$17.60; and</p> <p>(B) on or after April 1, 2010, \$18.50;</p> <p>(c) parasitology tests:</p> <p>(i) for the period ending March 31, 2010, \$4.40 per test; and</p> <p>(ii) on or after April 1, 2010, \$4.65 per test;</p> <p>(d) microbiology tests:</p> <p>(i) bacteriology:</p> <p>(A) per single sample:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$4.40; and</p> <p>(II) on or after April 1, 2010, \$4.65;</p> <p>(B) multiple samples:</p> <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$8.80 per submission; and</p> | <p>(B) 14,45 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(ii) une nécropsie sommaire d'animaux pesant plus de 50 kg, par examen :</p> <p>(A) 27,50 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(B) 28,90 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>b) s'agissant des analyses histopathologiques :</p> <p>(i) un échantillon de tissus :</p> <p>(A) 8,80 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(B) 9,25 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(ii) plusieurs échantillons de tissus :</p> <p>(A) 17,60 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(B) 18,50 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>c) s'agissant des analyses parasitologiques, par analyse :</p> <p>(i) 4,40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(ii) 4,65 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>d) s'agissant des analyses microbiologiques :</p> <p>(i) une bactériologie :</p> <p>(A) un échantillon :</p> <p>(I) 4,40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p>(II) 4,65 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(B) plusieurs échantillons, par demande :</p> <p>(I) 8,80 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |
|---|---|

- | | |
|---|--|
| <p>(II) on or after April 1, 2010, \$9.30 per submission;</p> | <p>(II) 9,30 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(ii) bacterial susceptibility:</p> | <p>(ii) une sensibilité bactérienne, par isolat :</p> |
| <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$4.40 per isolate; and</p> | <p>(A) 4,40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |
| <p>(B) on or after April 1, 2010, \$4.65 per isolate;</p> | <p>(B) 4,65 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(iii) bovine milk herd test (CMT, culture and susceptibility), the applicable rate prescribed in subparagraph (i) or (ii) to a maximum of:</p> | <p>(iii) l'analyse d'un troupeau de vaches laitières (un CMT, une analyse de culture et de sensibilité), le taux applicable fixé au sous-alinéa (i) ou (ii) ne pouvant être supérieur, par demande :</p> |
| <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$137.50 per herd per submission; and</p> | <p>(A) à 137,50 \$ pour chaque troupeau pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |
| <p>(B) on or after April 1, 2010, \$144.50 per herd per submission;</p> | <p>(B) à 144,50 \$ pour chaque troupeau à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(iv) mycology cultures:</p> | <p>(iv) des cultures mycologiques, par culture :</p> |
| <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$4.40 per culture; and</p> | <p>(A) 4,40 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |
| <p>(B) on or after April 1, 2010, \$4.65 per culture;</p> | <p>(B) 4,65 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(v) salmonella cultures:</p> | <p>(v) des cultures de salmonelle, par échantillon :</p> |
| <p>(A) for the period ending March 31, 2010, \$8.80 per sample; and</p> | <p>(A) 8,80 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |
| <p>(B) on or after April 1, 2010, \$9.30 per sample;</p> | <p>(B) 9,30 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> |
| <p>(e) clinical pathology tests:</p> | <p>e) s'agissant des analyses de pathologie clinique :</p> |
| <p>(i) hematology tests:</p> | <p>(i) analyses hématologiques :</p> |
| <p>(A) CBC:</p> | <p>(A) CCS, par échantillon :</p> |
| <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$4.15 per sample; and</p> | <p>(I) 4,15 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |
| <p>(II) on or after April 1, 2010, \$4.35 per sample;</p> | <p>(II) 4,35 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
| <p>(B) CBC and differential:</p> | <p>(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon :</p> |
| <p>(I) for the period ending March 31, 2010, \$4.70 per sample; and</p> | <p>(I) 4,70 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> |

- | | |
|---|---|
| (II) on or after April 1, 2010, \$4.95 per sample; | (II) 4,95 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |
| (C) CBC, differential and total protein: | (C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon : |
| (I) for the period ending March 31, 2010, \$5.25 per sample; and | (I) 5,25 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010, |
| (II) on or after April 1, 2010, \$5.50 per sample; | (II) 5,50 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |
| (D) differential: | (D) analyse différentielle, par échantillon : |
| (I) for the period ending March 31, 2010, \$4.15 per sample; and | (I) 4,15 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010, |
| (II) on or after April 1, 2010, \$4.35 per sample; | (II) 4,35 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |
| (ii) clinical chemistry profile: | (ii) un profil de chimie clinique : |
| (A) 1-5 tests: | (A) d'une à cinq analyses, par échantillon : |
| (I) for the period ending March 31, 2010, \$5.50 per sample; and | (I) 5,50 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010, |
| (II) on or after April 1, 2010, \$5.75 per sample; | (II) 5,75 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |
| (B) 6-10 tests: | (B) de six à dix analyses, par échantillon : |
| (I) for the period ending March 31, 2010, \$9.90 per sample; and | (I) 9,90 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010, |
| (II) on or after April 1, 2010, \$10.40 per sample; | (II) 10,40 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |
| (C) 11-15 tests: | (C) de onze à quinze analyses, par échantillon : |
| (I) for the period ending March 31, 2010, \$12.95 per sample; and | (I) 12,95 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010, |
| (II) on or after April 1, 2010, \$13.60 per sample; | (II) 13,60 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |
| (iii) cytology: | (iii) des analyses cytologiques, par échantillon : |
| (A) for the period ending March 31, 2010, \$5.50 per sample; and | (A) 5,50 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010, |
| (B) on or after April 1, 2010, \$5.75 per sample; | (B) 5,75 \$ à partir du 1 ^{er} avril 2010, |

- | | |
|--|---|
| <p>(iv) occult blood:</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) for the period ending March 31, 2010, \$4.15 per sample; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) on or after April 1, 2010, \$4.35 per sample;</p> <p>(v) urinalysis:</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) for the period ending March 31, 2010, \$5.50 per sample; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) on or after April 1, 2010, \$5.75 per sample;</p> <p>(f) serology tests:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) mycoplasma gallisepticum, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) mycoplasma synoviae, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) enzootic bovine leukosis, the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) porcine reproductive respiratory syndrome, the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(v) all other viral agents, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(vi) leptospira, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(vii) all other infectious agents, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(viii) aleutian disease, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ix) avian ELISA testing, 50% of the fee charged by the reference laboratory;</p> <p>(g) virology test:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) electron microscopy:</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per viral agent; and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) on or after April 1, 2010, \$13.85 per viral agent;</p> | <p>(iv) des analyses de sang occulte, par échantillon :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) 4,15 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) 4,35 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> <p>(v) des analyses d'urine, par échantillon :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) 5,50 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) 5,75 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;</p> <p>f) s'agissant des analyses sérologiques :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) mycoplasme gallisepticum, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) mycoplasme synovial, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) leucose bovine enzootique, les frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) syndrome dysgénésique respiratoire porcin, les frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(v) tous autres agents viraux, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(vi) leptospires, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(vii) tous autres agents infectieux, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(viii) maladie aléoutienne du vison, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ix) test aviaire ELISA, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté;</p> <p>g) s'agissant des analyses virologiques :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) microscopie électronique, chaque agent viral :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,</p> |
|--|---|

(ii) fluorescent antibody:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per viral agent; and

(B) on or after April 1, 2010, \$13.85 per viral agent;

(iii) virus isolation:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per viral agent; and

(B) on or after April 1, 2010, \$13.85 per viral agent;

(iv) polymerase chain reaction:

(A) for the period ending March 31, 2010, \$13.20 per viral agent; and

(B) on or after April 1, 2010, \$13.85 per viral agent;

(v) virus detection screening for more than 5 animals, 50% of the fee charged by the reference laboratory;

(h) toxicology tests:

(i) heavy metals, 50% of the fee charged by the reference laboratory;

(ii) mycotoxins, the fee charged by the reference laboratory;

(iii) other toxins, 50% of the fee charged by the reference laboratory;

(i) immunohistochemistry tests, 50% of the fee charged by the reference laboratory; and

(j) endocrinology and any other tests, the fees charged by the reference laboratory.

5(3) In addition to the fees prescribed in subsections (1) and (2), all laboratory tests and clinic services requiring shipment are subject to the following shipping fees:

(ii) absorption fluorescente des anticorps, chaque agent viral :

(A) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(iii) isolement du virus, chaque agent viral :

(A) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(iv) réaction en chaîne de la polymérase, chaque agent viral :

(A) 13,20 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,

(B) 13,85 \$ à partir du 1^{er} avril 2010,

(v) détection de virus (dépistage) pour plus de cinq animaux, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté;

h) s'agissant des analyses toxicologiques :

(i) pour la présence de métaux lourds, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté,

(ii) mycotoxines, les frais que demande le laboratoire consulté,

(iii) autres toxines, 50 % des frais que demande le laboratoire consultés;

i) s'agissant des analyses immunohistochimiques, 50 % des frais que demande le laboratoire consulté;

j) s'agissant des analyses endocrinologiques et autres analyses, les frais que demande le laboratoire consulté.

5(3) En sus des droits fixés aux paragraphes (1) et (2), toutes les analyses de laboratoire et tous les services cliniques qui doivent être expédiés sont assujettis aux frais d'expédition suivants :

(a) for a shipment within the Province weighing 2 kg or less:

- (i) for the period ending March 31, 2010, \$8.50; and
- (ii) on or after April 1, 2010, \$9;

(b) for a shipment within the Province weighing more than 2 kg:

- (i) for the period ending March 31, 2010, \$20; and
- (ii) on or after April 1, 2010, \$21; and

(c) for shipments outside the Province, the fee charged by the shipping company.

3 Section 6 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

6(1) The fees prescribed in section 3 apply, with the necessary modifications, to examination of, treatment of or surgery on an animal at a clinic.

6(2) The fee for hospitalization of an animal is

- (a) for the period ending March 31, 2010, \$19 per day or any portion of a day, and
- (b) on or after April 1, 2010, \$20 per day or any portion of a day.

6(3) The fee for the disposal of an animal other than one submitted for necropsy is \$1.70 for each kg of body weight to a maximum of

- (a) \$600 per animal for a non-food-producing or non-fur-producing animal, and
- (b) \$300 per animal for a food-producing or fur-producing animal.

6(4) The fee for dispensing medication is

- (a) for the period ending March 31, 2010, \$8 per medication, and
- (b) on or after April 1, 2010, \$9 per medication.

a) pour l'expédition dans la province, le colis pesant 2 kg ou moins :

- (i) 8,50 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
- (ii) 9,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;

b) pour l'expédition dans la province, le colis pesant plus de 2 kg :

- (i) 20,00 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
- (ii) 21,00 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;

c) pour l'expédition à l'extérieur de la province, les frais que demande la société de transport.

3 L'article 6 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6(1) Les droits fixés à l'article 3 s'appliquent, avec les modifications nécessaires, aux examens, aux traitements ou aux interventions chirurgicales effectués dans une clinique sur tout animal.

6(2) Les droits payables au titre de l'hospitalisation d'un animal par jour ou fraction de jour, sont les suivants :

- a) 19 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010;
- b) 20 \$ à partir du 1^{er} avril 2010.

6(3) Les droits payables au titre de l'élimination du cadavre de tout animal autre que celui d'un animal soumis à une nécropsie sont de 1,70 \$ le kg jusqu'à concurrence :

- a) de 600 \$ par animal non destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure;
- b) de 300 \$ par animal destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure.

6(4) Les droits payables au titre de l'administration de médicaments sont les suivants :

- a) 8 \$ le médicament pour la période se terminant le 31 mars 2010;
- b) 9 \$ le médicament à partir du 1^{er} avril 2010.

4 Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

7(1) Despite subsection 3(1), the fee for a veterinarian's services with respect to the flushing and recovery of bovine embryos is the sum of the following:

- (a) for the period ending March 31, 2010:
 - (i) \$104 per hour for the veterinarian's service, with a minimum charge of \$316 per visit;
 - (ii) \$44 per hour for a technical assistant's service, with a minimum charge of \$132 per visit; and
 - (iii) the cost of supplies used during the flushing and recovery of the bovine embryos; and
- (b) on or after April 1, 2010:
 - (i) \$110 per hour for the veterinarian's service, with a minimum charge of \$332 per visit;
 - (ii) \$46 per hour for a technical assistant's service, with a minimum charge of \$140 per visit; and
 - (iii) the cost of supplies used during the flushing and recovery of the bovine embryos.

7(2) Despite subsection 3(1), the fee for a veterinarian's services for freezing a batch of bovine embryos, which shall include no more than 23 embryos, is

- (a) for the period ending March 31, 2010, \$300, and
- (b) on or after April 1, 2010, \$315.

7(3) Despite subsection 3(1), the fee for a veterinarian's services for preparing bovine embryos for export is

- (a) for the period ending March 31, 2010, \$150 per order, and
- (b) on or after April 1, 2010, \$158 per order.

4 L'article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7(1) Malgré le paragraphe 3(1), les droits payables au titre des services fournis par un vétérinaire pour le lavage utérin et la récolte d'embryons de bovin sont les suivants :

- a) pour la période se terminant le 31 mars 2010 :
 - (i) 104 \$ l'heure pour les services d'un vétérinaire, les frais minimaux étant de 316 \$ par visite,
 - (ii) 44 \$ l'heure pour les services d'un assistant technique, les frais minimaux étant de 132 \$ par visite,
 - (iii) les droits afférents au coût des articles utilisés pendant le lavage utérin et la récolte d'embryons de bovin;
- b) à partir du 1^{er} avril 2010 :
 - (i) 110 \$ l'heure pour les services d'un vétérinaire, les frais minimaux étant de 332 \$ par visite,
 - (ii) 46 \$ l'heure pour les services d'un assistant technique, les frais minimaux étant de 140 \$ par visite,
 - (iii) les droits afférent au coût des articles utilisés pendant le lavage utérin et la récolte d'embryons de bovin.

7(2) Malgré le paragraphe 3(1), les droits payables au titre des services d'un vétérinaire pour la congélation par lot maximal de vingt-trois embryons de bovin sont les suivants :

- a) 300 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010;
- b) 315 \$ à partir du 1^{er} avril 2010.

7(3) Malgré le paragraphe 3(1), les droits payables au titre des services fournis par un vétérinaire pour la préparation d'embryons de bovin en vue de leur exportation sont les suivants :

- a) 150 \$ par commande pour la période se terminant le 31 mars 2010;
- b) 158 \$ par commande à partir du 1^{er} avril 2010.

5 Section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

8 The fee for a veterinarian's service for accrediting, for food safety purposes, the animal husbandry management practices of an owner of food-producing animals is the sum of the following:

- (a) for the visit,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$42, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$44;
- (b) for each 15 minute period or portion of a 15 minute period spent by the veterinarian on the owner's premises,
 - (i) for the period ending March 31, 2010, \$31, and
 - (ii) on or after April 1, 2010, \$33; and
- (c) the cost of materials used or provided.

6 This Regulation comes into force on April 1, 2009.

5 L'article 8 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8 Les droits payables au titre des services fournis par un vétérinaire pour accrédi-ter à des fins de sécurité alimentaire les méthodes d'élevage qu'applique un propriétaire d'animaux destinés à l'alimentation sont les suivants :

- a) par visite;
 - (i) 42 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 44 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- b) par quart d'heure ou fraction de quart d'heure passé sur les lieux du propriétaire :
 - (i) 31 \$ pour la période se terminant le 31 mars 2010,
 - (ii) 33 \$ à partir du 1^{er} avril 2010;
- c) les droits afférents au coût des articles utilisés ou fournis.

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2009.